

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



VOL. 5, No 36

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 23 JANVIER, 1941

Imprimée à Huntingdon, Qué.

## La Montréal Cottons en appel

### NOUVEL AVOCAT



M. ALBERT LEMIEUX, avocat, fils de M. Arthur Lemieux de St-Stanislas-de-Kostka, a subi avec succès les examens du barreau de la province en se classant premier de sa promotion.

### UNE REUNION SAMEDI POUR LE PONT!

Nous apprenons que le président de la compagnie Beauharnois, M. Henry et M. Aird, gérant-général de la Montréal Cottons et les autorités municipales se rencontreront samedi avant-midi au bureau de M. Aird pour discuter de la reconstruction du pont Bellerive.

### Tout quartier aura son C.P.C. à l'avenir

#### Tous les mardis soirs

Les assemblées hebdomadaires du Comité de Protection Civile auront lieu dorénavant dans chaque quartier, tous les mardis soirs, sous la direction des chefs de quartier qui s'occuperont du recrutement, des cours de First Aids, etc.

La ville est divisée en cinq quartiers: Quartier Ouest, M. J.-O. Sicotte, chef; Quartier Centre, M. Louis Gauthier, chef; Quartier Nord, M. Georges Poirier, chef; Quartier Bellerive: 1, Emile Crépin, 2, Harry Whitehead.

Les cours seront donnés dans les endroits suivants: Ecole Emard pour le quartier ouest; Salle des Chevaliers de Colomb pour le quartier centre; Sous-sol de l'église pour le quartier nord; sous-sol de l'église pour Bellerive et sous-sol de l'école Gault pour la section anglaise.

Il y aura cependant une assemblée générale, tous les mois, au sous-sol de la Cathédrale pour les rapports généraux et des conférences.

Les procureurs de l'Appelante, Mes Cossette & Cossette, font parvenir à la cité un avis d'appel de la plainte renvoyée qui demande de fixer l'évaluation de ses propriétés industrielles à \$1,825,500.00

### AU LIEU DE \$3,754,617.00 D'ÉVALUATION

La compagnie The Montreal Cottons Limited, par l'entremise de ses procureurs, Mes Cossette & Cossette, a fait parvenir un avis d'appel à la cité de sa plainte renvoyée concernant l'évaluation de ses bâtisses industrielles fixée à \$3,754,617.00.

L'appelante prétend que la valeur réelle de ses propriétés industrielles ne dépasse pas \$1,825,500 et entend appeler devant le tribunal la décision du conseil municipal rendue le 26 décembre 1940.

Nous donnons ci-dessous l'avis d'appel des procureurs de la Montréal Cottons:

Extrait du Rôle d'évaluation de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield pour l'année 1941

Homologué le 26 décembre, 1940	
Terrain Gault Mill . . . . .	\$ 5,000.00
Terrain vieux moulin . . . . .	13,900.00
Terrain petit moulin . . . . .	16,100.00
Bâtisses au complet . . . . .	3,719,617.00
	<b>\$3,754,617.00</b>

PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEAUHARNOIS  
COUR DE MAGISTRAT  
THE MONTREAL COTTONS LIMITED, corps politique et incorporé ayant un bureau d'affaires dans la cité de Salaberry-de-Valleyfield, dit district,

Appelante

vs

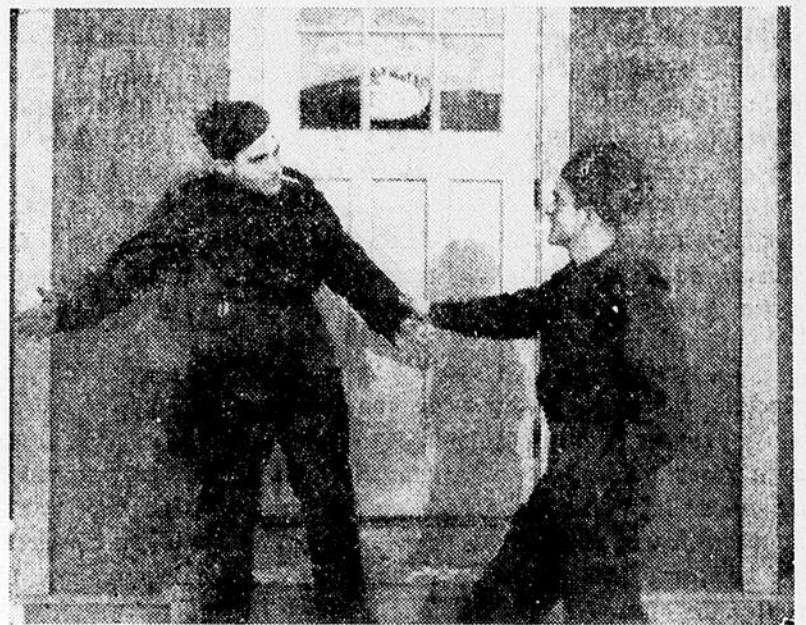
LA CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD, corps politique et incorporé ayant son bureau d'affaires dans ladite cité, dit district, Intimée

A la Cité de Salaberry de Valleyfield, ladite Intimée,

Avis vous est par le présent donné de la part de The Montreal Cottons Limited, l'Appelante ci-dessus mentionnée, manufacturier, portée au rôle d'évaluation de la-

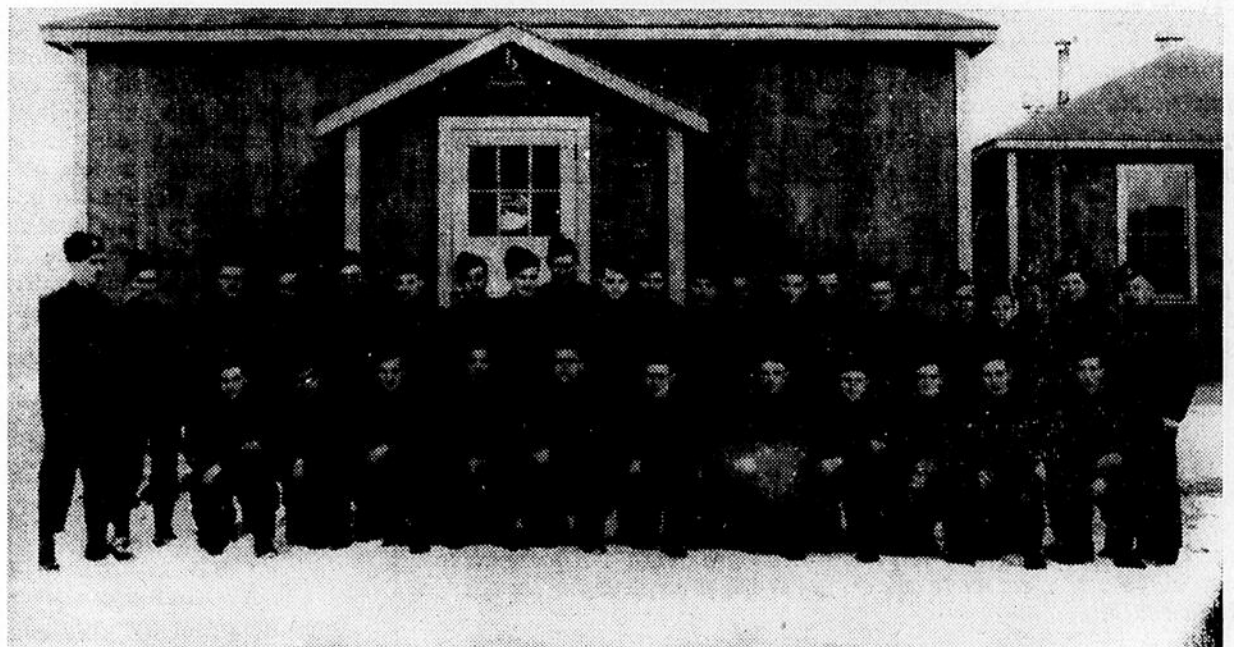
dite cité pour l'année 1941, comme propriétaire des lots mentionnés à l'extrait du rôle ci-annexé, qu'elle entend appeler et par les présentes appelle de la décision du Conseil municipal de l'Intimée rendue le 26 décembre 1940, lequel conseil a renvoyé la plainte de l'Appelante demandant de fixer l'évaluation de ses propriétés industrielles à \$1,825,500.00 et la fixant à \$3,754,617.00, attendu que la valeur réelle desdites propriétés de l'Appelante n'excédait pas \$1,825,500.00, ladite décision du Conseil de l'Intimée étant préjudiciable à ladite The Montreal Cottons Ltd; et l'Appelante se réservant tous autres recours que de droit, demande les dépens contre l'Intimée.

### COMMENT ME TROUVES-TU?



M. OSCAR LUSSIER, professeur au Collège Beauharnois demande à son copain, M. Jean Lemay, une opinion de nouveau costume.

### UN GROUPE DE RECRUES DE VALLEYFIELD



Nous voyons sur cette photo un groupe de recrues de Valleyfield et des environs, après avoir revêtu leur nouvel uniforme. Ils se tiennent en face d'une cantine militaire.

### L'ARRIVEE A LA GARE DU C.N.R. A BELLERIVE



Notre photographe a saisi sur le vif un groupe de jeunes gens venus à Valleyfield pour suivre leur entraînement militaire de trente jours. Nous les voyons ici à leur arrivée à la gare de Bellerive.

# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 23 janvier, 1941

## Un embouteillage sur le futur boulevard!

Il fallait voir, samedi soir dernier, l'embouteillage presque tragique de quelques cinq cents automobiles, camions, autobus, piétons, entre le Pont Masson et les limites de la cité; il fallait entendre les jurons de celui-ci ou celui-là en furie de ne pouvoir atteindre la gare ou l'autobus afin de se rendre à son foyer en fin de semaine; il fallait assister au dérapage dangereux de tel automobile qui cherchait son passage dans cette cohue mécanique incompréhensible; il fallait être obligé pour attendre deux heures durant, de six heures à huit heures s.v.p., le décongestionnement d'une voie de trafic vitale à Valleyfield.

Et pourtant, nous n'avons pas vu l'ombre d'une police provinciale ou autre, camouflée ou non, qui aurait pu porter secours à ces pauvres diables d'automobilistes, des travailleurs, aux prises avec l'inévitable. Impossible d'avancer ou de reculer; impossible de guider le trafic; impossible de trouver une issue à ce blocus nouveau-genre; un véritable "deadlock" qui a nous a fait comprendre spontanément l'intelligente stratégie allemande d'inonder les routes de France et de Belgique par un flot de réfugiés ou de fuyards.

Il y avait, en effet, entre les travaux de la H.-F. McLean et les limites de la cité des centaines d'automobiles, des autobus (ces monstres encombrants), des camions et des piétons-ouvriers qui ont fait le trajet à pieds pour gagner du temps; certains autos étaient de travers sur la route; d'autres, stoppés pour troubles de moteurs; des écervelés qui fonçaient toujours, en un mot un parfait mélange de mécanique sans contrôle. Ce qui faisait dire à quelqu'un et non des moindres: "Quand on n'a pas besoin de la police, elle est sur nos talons; quand on en a besoin, elle se cache".

Pauvre T.-D. Bouchard! c'est vraiment regrettable qu'il ne fut pas debout, derrière un camion, à la pluie froide, attendant deux heures pour avoir passage sur son fameux boulevard en gestation; Pauvre T.-D. Bouchard, il aurait certes réalisé qu'après Saint-Hyacinthe, ce n'est pas la fin du monde et que d'autres centres importants ont besoin de routes modernes.

Nous ne voulons pas être cruels mais il aurait certes compris, une fois pour toutes les autres fois, que le boulevard Valleyfield-Montréal est une nécessité économique et touristique et que notre vieille route tortueuse et étroite n'est plus utilisable, tant l'hiver que l'été, si ce n'est pour le piéton et encore devra-t-il faire attention de ne pas se casser le cou au fond des précipices sur les abords de la route.

Les députés, les ex-députés, les candidats, les ex-candidats, les politiciens qui se prêtent quelque influence, les omnipotents de la cité, tout ce monde-là qui a des connections, nous dit-on, aurait dû assister à cet embouteillage mémorable qui a soulevé l'indignation de tous les étrangers et les jurons de tous les travailleurs de la McLean. Franchement, ce n'était pas humain et l'auteur en sait quelque chose puisqu'il n'a pas, lui-même, réciter son chapelet.

Ah! si jamais, je deviens député, aspirant-député, politicien, ex-député, candidat possible et défait; si jamais je deviens les deux bras d'un parti quelconque, bleu, rouge, caille, opportuniste ou profiteur, je promettais le boulevard, comme T.-D. Bouchard, et je suis certain que les automobilistes de la McLean voteront pour moi, pourvu qu'ils y soient encore, bien entendu . . . . .!

Mais, pendant ce temps-là, Valleyfield se fait détester par sa route détestable et les étrangers nous récitent des poèmes amusants.

Ceux qui ont réellement de l'influence et du bon sens devraient multiplier leurs démarches auprès des autorités compétentes; le conseil de la cité, les chambres de commerce et le comité industriel devraient tenter un effort ultime pour obtenir une voie carrossable, par mesure économique ou de guerre; s'il n'y a aucune chance de succès, qu'on amène T.-D. Bouchard à Valleyfield, dans une vieille bagnole, pour le convaincre des dangers de cette route désuète et décousue de bon sens.

Après tout, Valleyfield est un centre de 18,000 âmes et mérite plus d'attention de notre gouvernement provincial.

Aimé LAURION

## L'assemblée annuelle de la Canada Life

"La nation ou la compagnie qui peut le mieux 'se serrer la ceinture' aujourd'hui et compter le moins sur l'avenir sera la mieux capable de supporter les difficultés de la période d'après-guerre", déclara Monsieur A. N. Mitchell aux détenteurs de polices et actionnaires de la compagnie lors de sa 94e assemblée annuelle.

"Si l'on peut induire la population toute entière à se considérer comme une armée mobilisée et à consacrer le maximum de sa puissance productive à financer la situation critique actuelle, ceci atténuera sans aucun doute les répercussions de l'après-guerre. Une grande proportion de tous les gains et salaires doit être utilisée pour les dépenses obligatoires de guerre, s'il faut assurer notre avenir. Quoique ces dépenses soient inévitables, elles n'en sont pas moins complètement improductives et devront par conséquent, puisqu'elles sont dérivées d'argent emprunté, constituer un lourd fardeau sur les gains et salaires futurs et restreindre le mode de vie normal après la cessation des hostilités. Toute extravagance non-économique en dehors des exigences de la guerre amoindrit évidemment notre capacité de payer immédiatement les dépenses que celle-ci entraîne et augmente la nécessité d'emprunter, ajoutant ainsi à nos charges financières futures.

"Nous avons exprimé l'année dernière notre croyance en l'avenir superbe qui attend le Canada et notre conviction que les valeurs que nous possédons dans ce pays se trouvent parmi les meilleures du monde", dit encore M. Mitchell. "Depuis notre dernier rapport, rien ne s'est produit qui puisse altérer notre opinion. Bien des événements sont survenus, toutefois, pour l'affermir. Certaines situations municipales auxquelles nous sommes intéressés et qui, au début de la période de crise économique, avaient besoin d'ajustement ont maintenant

Chez nos hommes d'affaires



**Philippe H. Boyer,**  
Gérant de district  
La Laurentienne  
Cie d'assurance-vie Canadienne française  
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE  
Tél. 1192-w-11

**Camille Doucet,**  
Assurances générales  
Feu - accident - vol - automobile etc.  
26, St-Louis - Tél. 189

**Joseph Primeau,**  
Représentant de district  
The Empire Life Insurance Co.  
101a, rue Champlain - Tél. 50

**Bourassa & Frère Engr.**  
Assurances générales  
Feu - accident - maladie - vol automobiles  
Tél. 1037 ou 676

**Bélanger & Godbout,**  
ASSURANCES  
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.  
48, Ste-Cécile - Tél. 802

**Aumais & Aumais Engr.**  
ASSURANCES GENERALES  
Représentants de L'Union de Paris  
Tél. 452  
72, Montcalm - Valleyfield

**J. P. PAGE, A.P.A.**  
Assistant-Directeur  
3028 Masson - FR. 2895

**W. SALERA**  
Principal  
5350 Snowdon - EL. 2288

**P. BELLEHUMEUR, B.A.,** Shawinigan Falls  
**FORTIN BUSINESS COLLEGES**

**L. E. FORTIN, B.L.I. - A.P.A.**  
Directeur-Général - 6977 St-Denis - CAumet 7944

**G. CAMPAGNA**  
Secrétaire

**J. B. ARCHAMBAULT**  
Principal

171b 8ème ave., Lachine - Tél. 1714

3909 Ontario E. - FR. 6133

**L. ARSENAULT, Valleyfield**

été éclaircies et, grâce à l'expérience acquise, les méthodes de finance municipale ont été grandement améliorées. La production de nouvelles richesses minérales a de nouveau augmenté et présente tous les signes de plus grande expansion. L'activité industrielle est grandement multipliée. Le fardeau augmenté des taxes qui sont imposées à la population va, semble-t-il, être supporté sans trop de difficultés. De fait, la nation donne des preuves évidentes du maintien satisfaisant de sa santé économique en dépit des conditions de guerre."

## Cartes professionnelles

**Georges A. Meloche,**  
B.A.  
AVOCAT  
Bureau: Hôtel de Ville  
Tél. 691 Rés. 1280  
VALLEYFIELD

**Me Gontran Saintonge,**  
AVOCAT,  
64, Ste-Cécile Valleyfield  
Téléphone 500.

**Lionel Cossette, L.L.L.**  
**Cossette & Cossette,**  
Jean-Paul Cossette, L.L.L.  
Avocats VALLEYFIELD  
Au Château, à Huntingdon,  
les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 42.

**Robert Besner,**  
NOTAIRE  
Bureau: 64, rue Ste-Cécile,  
Résidence: 62, rue Ste-Cécile.  
Téléphone 38,  
VALLEYFIELD

**DR. LORENZO DE GRANDPRE**  
"Rayons Ultra-Violet"  
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier  
VALLEYFIELD

**Albert Leblanc**  
B.A., L.L.L.  
AVOCAT  
Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage  
Téléphones:  
Bureau No 514; Résidence No 666

**Dr AIME LEDUC,**  
Valleyfield

79 Ste-Cécile - Tél. 803

**Dr. Lucien Perron**  
de l'Hôtel-Dieu de Montréal  
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.  
Heures de Bureau:  
Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.  
211, VICTORIA,  
Tél. 1220

**Docteur Yvan Brassard**  
médecin-chirurgien  
418, Blvd. du Havre,  
Tél. 701,  
VALLEYFIELD

**J. M. LAFLEUR,**  
D.E.B.A.  
ARCHITECTE  
Tél. Bureau 88,  
309, rue Victoria, Rés. 204,  
VALLEYFIELD

**Arthur W. Sullivan**  
(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR GEOMETRE  
Valleyfield, P.Q.  
Téléphone 401, Casier 124

**Rodolphe Bédard**  
Bureau établi en 1908  
EXPERT-COMPTABLE  
licencié et agréé  
(Chartered accountant)  
Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.  
425, Avenue Viger,  
MONTREAL

REDACATION  
ADMINISTRATION  
35, Chemin Larocque  
Case postale 99  
Téléphone 654  
VALLEYFIELD

Abonnement:  
6 mois ..... \$1.00  
1 an ..... \$2.00

# LA GAZETTE

JOURNAL

de

# VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES

LE TRAVAIL,  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 5, No 36

Jeudi, le 23 janvier, 1941

## Prévisions budgétaires de \$278,483.68

L'estimé budgétaire de 1941 est approuvé à la dernière assemblée du Comité des Finances — Le budget montre un surplus de dépenses sur celui de 1940 mais les recettes augmenteront d'autant pour donner un surplus appréciable

### UN ETAT COMPARATIF ENTRE 1941 ET 1940 UN SURPLUS ANTICIPE DE \$2,302.88

Les prévisions budgétaires de la cité de Valleyfield pour l'année 1941 montrent un surplus de dépenses sur celles de 1940 mais les recettes augmenteront d'autant, s'il faut en croire un officier supérieur de l'administration, pour donner un surplus appréciable des recettes sur les dépenses.

Avec l'avancement de la cité les échevins n'ont pas craint d'augmenter les dépenses de certains départements afin de donner une efficacité de services adéquats aux besoins d'une situation nouvelle imposée par l'industrie de guerre dans les environs de notre cité.

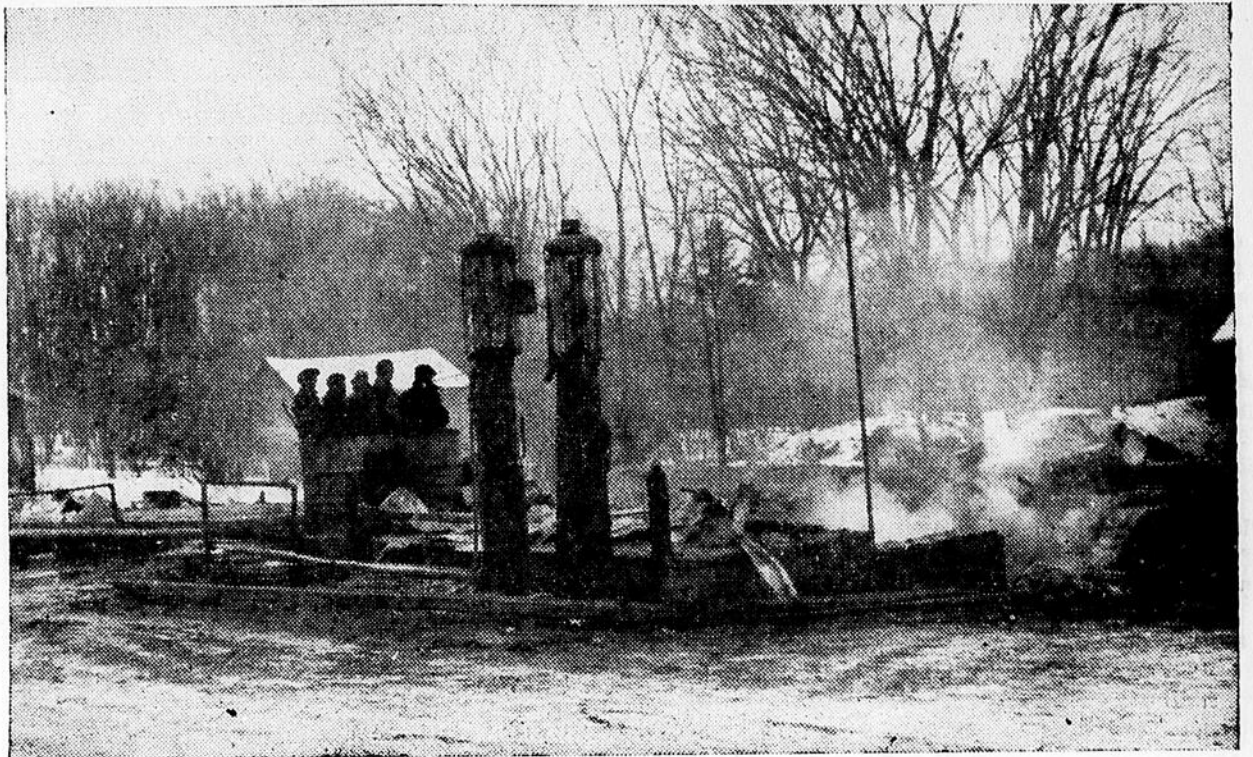
Voici l'estimé budgétaire, tel que préparé par nos autorités municipales:

Proposé par Monsieur l'échevin Méréel Laberge; secondé par Monsieur l'échevin Wilfrid Daignault: "Que l'estimé budgétaire ci-après détaillé soit approuvé pour l'année 1941:

FINANCES:	1941	1940
Intérêt sur débetures	\$ 52,239.50	\$ 51,140.00
Fonds d'amortissement	4,000.00	4,000.00
Obligations rachetées (série)	39,800.00	35,200.00
Salaires: Greffier	2,000.00	1,916.00
Administration	11,950.00	4,202.00
Recorder	1,000.00	1,000.00
Evaluateurs	500.00	500.00
Auditeurs	1,000.00	700.00
Assurances et bons de garantie	470.00	
Contingent	1,300.00	1,387.00
Assistance aux Pauvres	5,500.00	5,455.00
Alliés et Assistance Publique	14,000.00	28,152.00
Elections municipales		277.88
Prisons communes	20.00	1.80
Publicité	2,800.00	2,402.72
Hôtel-Dieu	5,000.00	5,000.00
Fonds de Bâtisses et Jurés	12.00	12.00
Amendements à la charte		2,746.00
Délégations et réceptions	1,000.00	409.93
Accidents	500.00	102.20
Evaluation		977.79
Frais judiciaires	1,000.00	1,794.31
L.-J.-H. Langevin (réclamation)	3,000.00	
Permis-Commission Municipale	125.00	119.00
Allocations au Maire		200.00
Téléphones	1,650.00	1,648.64
Intérêts sur billets (emprunts temporaires)	1,000.00	4,209.25
Taxe d'amusement	6,000.00	7,125.50
Expropriations	1,000.00	737.28
<b>TOTAL</b>	<b>\$156,866.50</b>	<b>\$161,429.64</b>

(Suite à la page 6)

### L'ENDROIT OU LE DEPUTE ROSS A PERDU LA VIE



La photographie ci-dessus nous fait voir la fumée qui paillaisait des ruines. Le feu a détruit de fonds en comble la résidence et le magasin du député James W. Ross, M.P.P., pour le comté de Huntingdon. Plus de deux mille personnes assistaient aux imposantes funérailles qui eurent lieu à Athelstan, Qué., samedi après-midi. On remarquait parmi l'assistance, l'Honorable T.-D. Bouchard, l'Hon. Bissonnette, l'Hon. Connors, et plusieurs autres.

## Les ouvriers du textile satisfaits du décret No 8

La Fédération nationale catholique du textile demandera, toutefois, à la Commission du salaire minimum de clarifier certaines clauses — L'ordonnance protège tous les ouvriers

La Fédération nationale catholique du textile, qui groupe des ouvriers employés dans tous les moulins de notre province, est satisfaite de la nouvelle ordonnance No 8b. Elle croit que dans son ensemble, le nouveau décret, révisé par la commission du salaire minimum, est excellent, bien que certaines clauses prêtent encore à confusion. La fédération se propose donc de soumettre un mémoire à la commission pour obtenir quelques modifications.

C'est ce qui ressort de la séance de ses directeurs tenue, samedi dernier à Montréal, sous la présidence de M. H. D'Amours de Québec. La fédération du textile croit, en particulier, que la mise en vigueur de cette ordonnance dans toute l'industrie du coton du Québec améliorera considérablement la situation actuelle. Le décret ne régissait, au-



trefois, que les moulins de la Dominion Textile Company. La fédération réclamait cet avantage depuis 1937.

Les ouvriers sont aussi contents de voir que l'ordonnance prescrit maintenant un minimum de salaire. Elle n'établissait, autrefois, que des taux basés sur un système de pourcentage.

## Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar

Coin Victoria et Nicholson - - - Téléphone 75

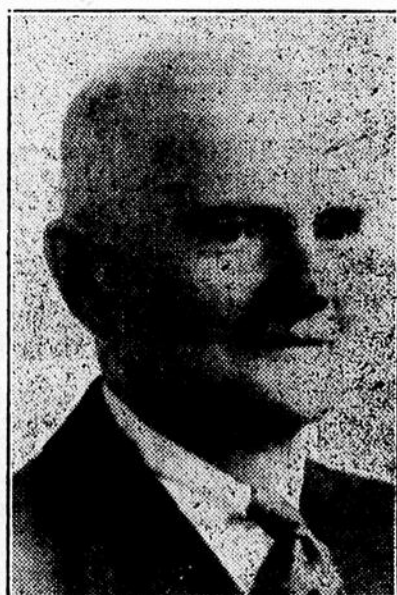
Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

## Examen de la vue Salon d'optique complet

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

### DIRECTEUR DE L'UNION DES M.



S.H. le Maire H. ROY de Beauharnois, réélu directeur de l'Union des Municipalités de la province de Québec lors de sa dernière réunion.

## EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES - LORGNONS

VERRES OPHTALMIQUES

Optométriste diplômé,

**T. A. LANIEL**

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation

— à —

LA BIJOUTERIE

**T. A. LANIEL**

VALLEYFIELD, P.Q.

12, Nicholson,

Téléphone 243,

## St-Antoine-Abbé

De passage à Montréal la semaine dernière Mlles Lilliane et Anita Chartrand.

En visite au presbytère Mlles Diane et Imelda Campagna de Valleyfield.

En visite chez M. et Mme Roméo Barrette et chez Mme Reynold Goneau, Mlle Anita Tessier de Montréal.

Ces jours derniers de passage à Burlington, Vermont, Mme Roméo Barrette, ainsi que M. Joseph Lussier, M. René Lussier, M. Marc-Aurèle Lussier, et M. Joël Lussier.

Samedi soir dernier eut lieu chez M. et Mme Théodule Dubois une soirée les personnes présentes étaient: M. et Mme Lionel Dubois, M. Emile Dubois, Mlle Rose-Alma Dubois, M. Horace Dubois, M. Roger Barrette, Mlle Imelda Campagna, M. Marcel Chartrand, M. Normand Lussier, M. Serge D'Amour, Mlle Laurence D'Amour, Mlle Gertrude Lussier, Mlle Gisèle Faillie, Mlle Hélène Barrette, Mlle Pierrette Lussier, M. Gérard Faillie, M. Tancrède Lussier, M. Joseph-Edouard Faillie, Mlle Diane Campagna, Mlle Anita Tessier, Mlles Thérèse et Lucienne Barrette, M. Marc-André Barrette.

M. Emilien Faillie fut élu maire de St-Antoine jeudi dernier. M. E. Faillie fut élu par acclamation; il y eut une soirée chez lui.

M. Emile Dubois de passage à Montréal ces temps derniers.

M. l'Abbé Moreau est allé visiter

sa famille la semaine dernière, ses parents demeurent aux Cédres.

Mlle Rose Campagna était chez ses parents à Valleyfield.

Mlle Jeanne Chartrand était en visite chez ses parents pour Noël.

De passage chez M. Roméo Barrette dimanche M. Marc-André Barrette et M. Edmour Galipeau de Huntingdon.

De passage à Valleyfield dimanche, M. l'Abbé E. Moreau, M. Emile Dubois, M. Roger Barrette, Mlle Rose Campagna.

En visite chez M. et Mme Zotique Goneau de St-Chrysostôme, au jour de l'an, M. et Mme Lorenzo Goneau, ainsi que leurs enfants Jean-Marie, Marie-Aimée, Simon, ainsi que Mme Reynold Goneau et ses enfants, Luc et André.

M. Arthur D'Amour a été nommé marguillier. M. Joseph Lussier marguillier sortant de charge.

De passage chez leurs parents au jour de l'an, Mlle Stella D'Amour et son ami, M. Sauvé de Montréal, et Mlle Aldorena D'Amour et son ami également de Montréal.

En visite chez M. Roméo Barrette la semaine dernière, M. et Mme Robert Barrette, ainsi que leurs fille Nicole.

Mlle Hélène Barrette de retour au couvent de Valleyfield après avoir passé de bonnes vacances.

De passage chez ses parents, Soeur Roméo du Carmel et Soeur Théodore des Anges, religieuses "Jésus-Marie" en visite chez M. et Mme Arthur Crête.

## Ste-Barbe

### Incendie

Jeudi dernier vers les deux heures de la nuit, un incendie se déclara à la boutique de forge de M. Oliva Deschamps. Tout fut entièrement détruit, et il n'a aucun assurance.

### Nomination des conseillers

M. Henri Pinsonneault, réélu maire; MM. Ubald Fortier, réélu conseiller au siège no 6; Arthur Brisson, élu conseiller en remplacement de M. Ovilva Brisson, siège no 4; Donat Vallée, élu conseiller en remplacement de M. Emile Vallée, siège no 2.

### Va et vient

Nous apprenons le séjour de Mme Ernest Bergevin, patiente à l'hô-

pital de Valleyfield. Parents et amis lui souhaitent un prompt rétablissement.

MM. et Mmes Hervé Daoust, Emilien Trudel étaient de passage à Howick chez M. et Mme Armand Daoust, mardi dernier.

Dimanche dernier, MM. et Mmes Emilien et Ernest Trudel, M. Jean-Jules Poirier, Mlle Louisa Carrière de St-Anicet, étaient les invités de M. et Mme Omer Brière de Beauharnois.

M. l'abbé Vaillancourt, professeur au Séminaire de Valleyfield, donna le sermon dimanche, sur l'oeuvre du Bulletin paroissial.

## St-Agnès-de-Dundee

M. et Mme J. B. Quenneville étaient en visite dernièrement chez M. et Mme Richard Martin à Fort Covington, N.Y.

M. et Mme Louis Plante étaient de passage à Valleyfield cette semaine.

Mme Laurent Dupuis était en visite dernièrement chez ses soeurs, M. et Mme Euclide Caza à Huntingdon et M. et Mme Fred Gardner à White's Station.

Mmes Alex. Leblanc et Albertine Demers étaient de passage dernièrement à Valleyfield où elles ont assisté aux funérailles de Mlle Germaine Emond.

Mlles Madeleine et Irène Gardner de White's Station ont passé la fin de semaine dernière en visite chez leurs grand-parents, M. et Mme Joseph Leblanc.

Mlle Hélène Donnelly de Saranac Lake, N.Y. a passé quelque temps en visite chez sa soeur, Mme J. B. Myre.

M. Hubert Leblanc des camps militaires de Huntingdon a passé la fin de semaine dernière chez ses parents, M. et Mme Alphonse Leblanc.

MM. Edgar et Bernard Leblanc litaires de Huntingdon a passé la fin de semaine dernière à sa boulangerie ici.

M. Léo Savage de Massena, N.Y. ainsi que MM. Roméo et Tréflé Savage de Valleyfield ont passé la fin de semaine dernière chez leurs pa-

rents, M. et Mme Tréflé Savage.

MM. Edgar et Bernaad Leblanc, ainsi que Mlle Alice Leblanc étaient en visite en fin de semaine chez leur mère, Mme Damase Leblanc à St-Anicet.

M. et Mme Jean-Baptiste Castagnier ont passé deux jours la semaine dernière à Montréal, où ils ont assisté aux funérailles de leur nièce, Mlle Gabrielle Castagnier, fille de M. et Mme Charles Castagnier.

M. Roméo Carrière de Valleyfield a passé la fin de semaine en visite chez ses parents, M. et Mme Frank Carrière.

M. Sylvain Carrière, sr, ainsi que M. et Mme Sylvain Carrière, jr, de Valleyfield, ont passé la fin de semaine dernière à leur demeure ici.

Mlle Cécile Latour en fin de semaine chez son frère, M. et Mme Lucien Latour.

Mlle Lucienne Trépanier, g.m. de Montréal est actuellement en visite chez son frère, M. et Mme Edmour Trépanier, ainsi que chez ses parents, M. et Mme Alexis Trépanier.

A l'occasion de son anniversaire de naissance lundi dernier, Mlle Evéline Quenneville a reçu à souper quelques amis de classe, étaient présents: Mlles Lucia, Anita et Rita Myre et Biola Normandeau. MM. Laurent et Raymond Normandeau et Arthur Carrière. Quelques cadeaux lui ont été offertes.



Monsieur ALFRED LANGEVIN, gérant du Château de Huntingdon.

## St-Urbain

### Vu sociale.—

M. et Mme Simon Billette recevaient quelques intimes à une soirée.

Mlles Denauld de Verdun passent une huitaine à Saint-Urbain chez des amis.

Mlle Marie-Anne Dufresne de Montréal passe quelque temps chez Mlles Thérèse et Cécile Beaulieu.

M. et Mme Zotique Poupart en visite à Saint-Urbain.

Mme Israël Doré, M. Zénophile Ste-Marie recevaient une groupe de parents à souper dimanche dernier.

don, qui vient d'être élu directeur de l'Association des hôteliers de la province de Québec à une assemblée tenue à Montréal.

M. et Mme Stanislas Lazure passent quelques jours à Saint-Jean Chrysostôme chez M. Domina Laplante.

Mlle Gilberte Trépanier, institutrice est l'heureuse gagnante d'une prime pour succès dans l'enseignement. Félicitations à l'heureuse gagnante.

### Nomination.—

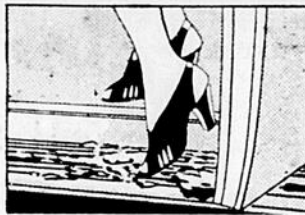
Ont été nommé par acclamation à la charge de maire et de conseillers de la paroisse: MM. Zotique Beaulieu comme maire de la paroisse en remplacement de M. Raoul Vinet sortant de charge après un 2e terme; et MM. Léonard Jodin, élu pour 2 terme, Rodolphe Dubuc, remplaçant M. Florent Dubuc, M. Emile Dome.

Les  
**MARCHEPIEDS  
DISSIMULÉS**  
de **CHEVROLET**  
sont plus sûrs,  
plus modernes que ceux  
de l'ancien type



### PAS DE SALETÉ, PAS DE BOUE

Les marche-pieds de sûreté sont à l'intérieur de l'auto — complètement dissimulés et protégés quand les portières sont fermées — de sorte qu'ils sont plus propres et plus secs.



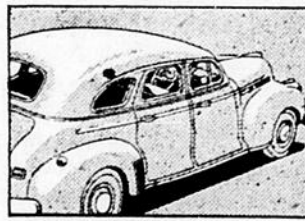
### PAS D'INDISCRETS NI DE FLÂNEURS

Vous est-il déjà arrivé de revenir à votre auto pour y trouver un ou plusieurs étrangers assis sur le marche-pied? Chevrolet a éliminé cet ennui puisqu'elle n'a plus de marche-pieds exposés.



### STYLE PLUS MODERNE, PLUS ÉLÉGANT

L'élimination des marche-pieds exposés a "épuré" le style de l'auto... elle le simplifie et l'améliore — l'apparence est donc plus belle, plus attrayante.



### PAS DE NEIGE ET DE GLACE DANGEREUSES

... et moins de danger de glisser quand vous mettez le pied sur les "marche-pieds de sûreté dissimulés" d'une nouvelle Chevrolet.



### ENTRÉE ET SORTIE PLUS FACILES, PLUS SÛRES

Vous ouvrez la porte et vous ne faites qu'un pas — non pas deux — pour entrer en voiture ou pour en sortir. Vous verrez que c'est bien plus facile et plus sûr.



Vous trouverez les marche-pieds de sûreté dissimulés (au lieu de l'ancien type) à chaque portière de la fameuse carrosserie Fisher de la Chevrolet... ils paraissent mieux... restent plus propres... rendent l'entrée et la sortie plus sûres, plus faciles et plus confortables.

Et rappelez-vous que Chevrolet est la seule de toutes les voitures à bas prix à posséder cette caractéristique de qualité! Avec beaucoup d'autres avantages exclusifs offerts par Chevrolet sans coût additionnel, tels que la commande mécanique à vide des vitesses plus facile... les genoux mécaniques de luxe plus confortables... le moteur à soupapes en tête sûr et économique. Ces nouveaux marche-pieds mettent la Chevrolet, l'auto No. 1 de General Motors, des années en avant des autres! Voyez votre marchand Chevrolet aujourd'hui!

### PAS D'ABORDAGE

... par les enfants, les vendeurs ou les étrangers... quand l'auto est en marche. Cette pratique dangereuse est impossible — donc plus de sûreté pour vous et pour les autres aussi.



**CHEVROLET EST** *Encore* **LA VEDETTE**

**GARAGE Z. PERRON**

24, rue du Marché,

Valleyfield



# Les nouvelles sociales

Mlles Rachel et Léone Huneault ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mlle Freda Horgan réunira les membres de son club de bridge, vendredi.

M. et Mme Philippe Marchand de Montréal ont passé quelques jours à Valleyfield, les invités de Mme J.-O. Clermont.

M. et Mme J.-N. Lamothe, Mme Paul Gendron, Mlles Jeannette et Georgette Marchand assistaient ces jours derniers, au mariage Lamothe-Brault, qui a été célébré à Montréal.

Mme J.-A. McDonald était de passage à Montréal, au début de la semaine.

Mlle Denise Bergevin de Montréal a visité Mlle Agathe Fortier de Valleyfield, au cours de la semaine.

Mlle Pauline Bertrand de l'Orignal, Ont., est actuellement l'invitée de Mme François Simard.

Mme Albert Poirier et ses enfants, Roger et Remi, ont fait un séjour de deux semaines à Montréal, chez des parents.

Mme Sauveur Gosselin est de retour d'un voyage de quelques jours à Montréal.

M. et Mme Wilfrid Brisson recevaient leurs parents à l'occasion du départ de M. Léo Saint-Onge, pour son service militaire qu'il fera à Huntingdon.

M. et Mme Elias Poulin et leur fillette ont visité Mme J. Brault de Montréal en fin de semaine.

M. et Mme Jean Poirier et Mlle Marcelle Morin ont assisté, tout récemment au mariage Poirier-Blain qui a été béni à Montréal.

Mlles Lucienne et Laure-Alice Mallette, MM. Fernand Chatel, Roger Grégoire étaient de passage à Montréal en fin de semaine, les hôtes de M. et Mme Ernest Bougie.

Mlle Thérèse Gougeon est de retour de Montréal où elle a passé une semaine.

Mlles Jeannette et Georgette Marchand sont de retour d'un voyage de quelques jours à Montréal où elles étaient les invitées de Mme Joseph Savaria.

M. et Mme G.-A. Meloche ont reçu dimanche, à un dîner de famille.

Mme J.-N. Charbonneau est actuellement en voyage à Montréal, l'invitée de M. et Mme Jean Charbonneau et de Mlles Marie et Thérèse Charbonneau.

Mlle Noëlla Lafleur rentrera en fin de semaine d'une promenade à Montréal.

M. Henri Lalonde a passé la fin de semaine à Valleyfield, dans sa famille.

M. et Mme Camille Boyer étaient

## DECEDE A ST-ANICET



Monsieur ISRAEL LATREILLE, citoyen avantageusement connu de la paroisse de St-Anicet et du comté de Huntingdon, qui est décédé à St-Anicet mercredi, le 8 janvier à l'âge de 83 ans.

## KLEEREX POUR LES MALADIES DE LA PEAU

Guérisse l'eczéma, psoriasis, Acne, Salt Rheum, Impetigo, dartres, pustules, démangeaison, échauffaison. Donne un confort immédiat lorsque vous travaillez. En vente à 50c - \$1.00 - \$2.00 et \$6.50 (médium ou fort) PROCUREZ-VOUS EN CHEZ VOTRE PHARMACIEN

## CONFERENCIER



Le lieutenant ALBAN FLAMAND, avocat, sera l'hôte de la société de l'Aide aux sinistrés de guerre, lundi soir, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Une Causerie-Concert, sous les auspices de la Société de l'Aide aux Sinistrés de Guerre et présidée par Mgr. P.-E. Léger, vicaire-général du diocèse et curé de la Cathédrale de Valleyfield, aura lieu, le 27 janvier, à 8 hrs.45 p.m., à la salle des Chevaliers de Colomb.

Le lieutenant Alban Flamand, du C.E.O.C. de l'Université de Montréal, avocat de renom, sera la conférencier. Sous le titre "Hitler, héritier psychique des Hohenzollern," il présentera une étude qui intéressera l'auditoire et particulièrement, ceux qui s'adonnent aux problèmes psychologiques et ethniques.

On sait que le lieutenant est brillant orateur et conférencier distingué. Dès ses années universitaires, il a été membre de la Société des débats, décoré de l'Ordre du mérite universitaire et participant à Québec au concours international d'éloquence. Recherché comme conférencier par les meilleures sociétés montréalaises, le lieutenant Flamand jouit aujourd'hui d'une grande notoriété.

M. Gontran Saintonge, C.R., président de l'Association des Vétérans de Valleyfield, présentera le conférencier qui sera remercié par Mgr. P.-E. Léger.

## L'Aluminium ne vient pas à Valleyfield

M. J.-Allan MacDonald, président du Comité Industriel de Valleyfield, annonce la nouvelle suivante que la compagnie "The Aluminum Company of Canada Limited" ne construira pas d'établissements industriels dans Valleyfield. La compagnie agrandira plutôt son établissement actuel à Arvida quoique le site local demeure un centre idéal pour la nouvelle industrie.

en visite à Montréal, en fin de semaine, chez des parents.

M. Gaston Le Ber de Montréal est venue à Valleyfield, vendredi dernier.

Mlle Cécile Lafleur est de retour d'un voyage d'une semaine à Outremont où elle était l'hôte de M. et Mme René Laplante.

M. et Mme Roland Leduc de Montréal sont actuellement en visite à Valleyfield, chez leurs parents.

Mlle Margot Tremblay est de retour d'un voyage à Montréal.

Mme Wilbrod Bourdon est rentrée à Valleyfield après une promenade de quelques jours à Montréal où elle était l'invitée de M. et Mme Paul de Jordy.

M. et Mme J. Vallée de Lislet sont actuellement les invités de M. et Mme François Cloutier.

Mlles Rose et Cécile Lalonde ont été, au cours de la semaine, les invitées de Mlle Hélène Bériault de Côteau-Station.

Mlle Yvonne Brassard a reçu jeudi soir dernier ses anciennes compagnes du pensionnat, en l'honneur de Mlle Françoise Lefebvre de Côteau-Station.

M. Henri Duckett de Montréal a été, durant quelques jours, l'invité de la famille, J.-Alexandre Legault.

Mme Gustave Marchand recevait, jeudi, à une partie de bridge.

Mlles Lucille Prévost et Yvonne Brassard ont visité Mlle Françoise Lefebvre de Côteau-Station, mardi soir.

Mme Tancrede Besner était de passage à Montréal, au cours de la semaine.

Mme Simone Lefebvre est actuellement en promenade à St-Hyacinthe, l'invitée de M. et Mme Oswald Barrette.

Mme J.-O. Clermont a fait un voyage à Montréal au cours de la semaine.

Mme H. Philie est partie ces jours derniers pour Montréal où elle séjournera durant quelques semaines.

Mme Henry Bould de Montréal était en visite à Valleyfield, ces jours derniers, chez sa soeur, Mme Rodrigue Lefebvre.

Samedi soir, M. et Mme Hector Pilon réunissaient quelques parents et amis.

## LE MARDI GRAS DE LA LEGION CANADIENNE

La Légion Canadienne de Valleyfield organise pour le 25 février une soirée de Mardi Gras, avec mascarade et danse, au manège militaire local, grâce à la coopération du Colonel Duhault, O.B.E.

Cette soirée a pour but d'aider la Croix-Rouge, Salvation Army, Chevaliers de Colomb, Y.M.C.A., et la Légion Canadienne, services de guerre.

Des prix seront donnés pour les meilleurs costumes; l'admission de 50c par personne et 75c le couple.

**La FAIBLESSE**  
PEUT DISPARAITRE FACILEMENT  
Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:  
Pâleur, Irrégularités  
Nervosité, Périodes douloureuses  
Fatigue, Menque d'Appétit  
Douleurs de Dos, de Reins  
Troubles internes essentiellement féminins  
TONIFIEZ-VOUS EN  
PRENANT LES BONNES  
**PILULES ROUGES**  
POUR LES FAIBLES ET FEMMES FAIBLES  
Cie Chimique FRANCO  
Américaine Liée,  
1570, rue St-Denis,  
Montréal

## Un tribut d'amitié à l'honorable juge Salvat

Le nouveau juge de la Cour supérieure fêté par un banquet auquel assistent l'hon. P.-J.-A. Cardin et l'hon. juge en chef Greenshields

### ME LUDGER CODEBECQ, BATONNIER, PRESIDE

Un magnifique tribut d'hommages et d'amitié a été rendu, jeudi soir, à l'hon. juge Elie Salvat, de la Cour supérieure, à l'occasion de sa récente

élévation à la magistrature de la province, au cours d'un banquet offert en l'hôtel Windsor par le Barreau de Richelieu. Le président du banquet était M. Ludger Codebecq, bâtonnier du Barreau de Richelieu, tandis que l'on remarquait à la table d'honneur en plus de l'hon. juge Salvat et de Mme Salvat, l'hon. juge en chef R.-A.-E. Greenshields, de la Cour supérieure, l'hon. P.-J.-A. Cardin, ministre des travaux publics et du transport, l'hon. Louis Cousineau, de la Cour supérieure, l'hon. juge en chef Paul Mercier, de la Cour de circuit, Mme Ludger Codebecq, M. Francis Fauteux, bâtonnier du Barreau de Montréal, et Mme Fauteux, M. Jacques-Cartier et Mme Cartier, M. Eudore Boivin, bâtonnier du Barreau rural, M. Alexander Taché, bâtonnier du Barreau de Hull, Mme Charles-N. Dorion, bâtonnier du Barreau de Québec, et M. Perrault-Casgrain, député de Gaspé-nord à l'Assemblée législative

et ancien bâtonnier du barreau de Rimouski.

On remarquait aussi dans l'assistance les juges J.-H. Lemay, Donat Lalonde, et J.-E. Ladouceur, de la Cour de magistrat, M. Adélar Fontaine, député de Saint-Hyacinthe aux Communes, et Mme Fontaine; M. Georges Laurendeau, de Valleyfield, M. Gaétan Sylvestre, M. Gérard Cournoyer, de Saint-Hyacinthe, M. Alcide Coté, secrétaire du Barreau rural, M. Maréchal Nantel, bibliothécaire du Barreau de Montréal, l'hon. L.-A. Giroux, conseiller législatif, et un grand nombre d'autres.

## DECEDE LUNDI



Monsieur NAPOLEON DUPUIS, de la ville de Huntingdon, anciennement de la paroisse de Huntingdon qui est décédé lundi soir à la résidence de sa fille, Mme S.-D. Popeck. Les funérailles eurent lieu jeudi matin en l'église St-Joseph de Huntingdon.

## NAISSANCE

A M. et Mme Raoul Lacroix, une fille baptisée Marie, Suzanne, Ginette, Mairaine, Mlle Juliette Lacroix, tante de l'enfant; parrain, M. Ovide Lanctôt. Porteuse, Mme Amédée Desgagnier, grand'mère de l'enfant.

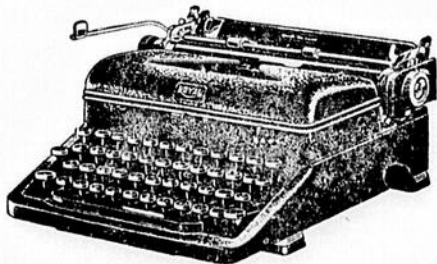
## LES AUTOBUS SE PROMENENT TROP

On s'est plaint hier soir au conseil municipal que les autobus faisaient de multiples courses dans les limites de la cité pour débarquer à tel endroit tel voyageur pour nuire considérablement au commerce du taxi local.

On fera parvenir une plainte à la compagnie.

## Attention!

Afin d'obtenir un clavier "Royal" ou "Remington" portatif pour seulement 10c par jour, adressez-vous à



## La Papeterie Valleyfield Enrg.

35, Larocque

Tél. 654,

VALLEYFIELD

## Prévisions budgétaires de.....

Suite de la page 3

<b>FARCS:</b>		
Entretien: Parc Sauvé .....	\$ 4,500.00	\$ 4,495.74
Général .....	1,500.00	
<b>TOTAL</b> .....	<b>\$ 6,000.00</b>	<b>\$ 4,495.74</b>
<b>MARCHE ET HOTEL-DE-VILLE:</b>		
Entretien: Hôtel-de-Ville .....	\$ 2,500.00	\$ 1,443.83
Marché .....	100.00	98.66
Clerc du Marché .....	1,040.00	936.00
Combustible .....	500.00	502.29
Impressions et papeterie .....	1,700.00	1,780.78
Numéros de licences .....	300.00	
Uniformes .....	150.00	658.00
<b>TOTAL</b> .....	<b>\$ 6,290.00</b>	<b>\$ 4,768.13</b>
<b>HYGIENE:</b>		
Médecin Sanitaire .....	\$ 500.00	\$ 500.00
Dispensaire (Octroi) .....	350.00	350.00
<b>TOTAL</b> .....	<b>\$ 850.00</b>	<b>\$ 850.00</b>
<b>FONDS DE RESERVE</b> .....		
	\$ 18,000.00	\$ 9,870.25
<b>TOTAL</b> .....	<b>\$278,483.68</b>	<b>\$266,337.22</b>

### RECETTES BUDGETAIRES

	Recettes 1940	Prévisions 1941
Balance en caisse 31 déc. 1940 .....	\$ 5,735.96	\$ 5,735.96
Taxes foncières .....	122,339.53	108,000.00
Taxes d'affaires .....	22,327.04	24,400.00
Taxes services publics .....	82,467.30	65,000.00
Taxes diverses: Chiens .....	330.00	
Marché .....	2,120.98	
Pesée .....	692.75	
Egoûts .....	2,834.62	
Recorder .....	1,212.35	
Loyer salles .....	226.00	
Permis Cons. .....	599.70	
Conduits NS .....	418.00	
Aliénés et réfl. .....	409.61	
Int. Débent. .....	299.50	
Divers .....	1,000.00	
Amusement .....	9,456.18	
Int. sur tax .....	492.66	
Frais et avis .....	4.75	
Places marché .....	319.00	
	\$ 21,216.02	21,500.00
Taxes, Montreal Cottons (en procédures) .....		13,000.00
Taxes, Montreal Cottons (en procédures) ajoutées aux recettes de 1940 pour fins budgétaires .....	\$ 23,000.00	
Taxe de vente .....		33,000.00
<b>TOTAL</b> .....	<b>\$277,085.85</b>	<b>\$280,635.50</b>

<b>RESUME:</b>		
Prévisions des déboursés budgétaires pour 1941 .....	\$278,332.68	
Recettes budgétaires prévues pour 1941 .....	280,635.56	
Surplus prévus pour l'année 1941 .....	\$ 2,302.88	
	\$280,635.56	\$280,635.46

## Journée d'étude jociste

Une cinquantaine de dirigeantes et militantes jocistes se réunissaient dimanche dernier, chez les RR. SS. Dominicaines, pour une journée d'étude. Quatre sections étaient présentes: Sté-Cécile, Sacré-Coeur, Bellerive, Beauharnois.

Mlle Laurette Larivière, présidente générale de la J.O.C.F. présidait les séances. Au cours de cette journée, les jocistes eurent la visite du R.-P. Villeneuve, aumônier général, de M. l'abbé Paul Gendron, aumônier fédéral, de Mgr P.-E. Léger, vicaire-général du diocèse de Valleyfield et curé de la Cathédrale. Les jocistes ont reçu de ces hôtes distingués un précieux encouragement dans l'oeuvre qu'elles poursuivent auprès de la jeunesse ouvrière.

On signale quelques changements aux conseils des sections

de Bellerive et du Sacré-Coeur (Valleyfield-Nord).

Mlle Irène Martin, ayant démissionné, il y a quelques temps, en raison de son entrée chez les RR. SS. Dominicaines de Berthier a été remplacée dans ses fonctions par Mlle Irène Loiseau.

Mlle Thérèse Lemay, secrétaire de la même section, et qui a remis ses charges aux autorités pour le même motif que Mlle Martin, aura pour lui succéder, Mlle Gabrielle Hallé. Mlle Jeanne Leroux est aussi nommée trésorière pour le prochain terme.

A la section de Valleyfield-Nord, Mlle Annette Hallé est désignée présidente en remplacement de Mlle Lucienne Lemieux.

### ON DEMANDE DE NOUVEAUX TRAINS AU N.Y.C.

Plusieurs citoyens se sont plaints à MM. les échevins du manque de service passager au New-York Central. Aussi MM. les échevins Daignault et Laberge ont-ils demandé l'addition d'un train tous les midis et d'un autre tous les samedis et dimanches soirs afin d'accommoder le public-voyageur.

### UNE REQUETE DES JOURNALIERS

Les journaliers à l'emploi de la cité ont fait parvenir une requête à la cité pour obtenir une augmentation de taux à l'heure, soit 35c au lieu de 30c. Cette demande fut référée au comité des finances.

## Petites annonces

### Payables d'avance

#### FEMMES ET HOMMES DEMANDES

"Aimeriez-vous partir un commerce indépendant dans un territoire exclusif? Venez 200 nécessités domestiques garanties telles que épices, essences, produits culinaires, articles de toilette, THE, CAFE, AUCUN RISQUE. Trente jours d'essai GRATIS. Nous vous aidons à réaliser de gros profits. SANS OBLIGATION, écrivez: CIE JITO, 1435 Montcalm, Montréal.

#### ON DEMANDE

Un contremaître d'expérience pour un département "winding" et "warping" dans une industrie du textile dans les cantons de l'est. Doit être capable de surveiller les opérateurs et doit posséder une expérience complète des problèmes "winding" et "warping." Ecrire personnellement donnant les détails les plus complets, expérience, personnalité, à M. G. Chambre 612, 276, rue St-Jacques Ouest, Montréal. Toutes réponses seront confidentielles. —1-16-c

#### A VENDRE

Maison avec quatre grands logements située dans Bellerive. S'adresser à M. Arthur Ainsley, 116 Ellice, Valleyfield. (9-16-23-30 P)

#### A VENDRE

Deux lots situés dans le Village Billette, dimension 85x55 pieds. S'adresser à W. Lécuyer, 36b, Chemin Larocque.

#### PAS RESPONSABLE

M. Samuel Leclerc avise par les présentes toutes les personnes de ne faire aucun avance d'argent ou de marchandises à qui que ce soit et qu'il ne se tiendra aucunement responsable de toutes dettes contractées par autre que lui-même. Samuel Leclerc, 422, Boulevard du Havre, Valleyfield. —23-30-c

#### REMERCIEMENTS

La famille Damien Deschamps remercie toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mme Vve Alphonse Deschamps, soit par offrandes de fleurs ou de messe, soit par visites ou sympathie, soit par l'assistance aux funérailles. —20 jan. P.

#### A VENDRE

Manteau en raton pour homme, en parfaite condition. Grandeur: large, 58, rue Wellington, Huntingdon, tél. 585. —1-23-c.

### Curiosités à vendre

A 25c pour les deux, plus 5 cents pour frais postaux. Vieux talismans de chance, patentes 44917, de métal Silver Nickel; paraît comme une pièce de monnaie. Tous les signes, symboles connus du bonheur, sont sur ce talisman artistique. Aussi porte bonheur pour les amoureux, 25 cents pour les deux, plus 5 cents pour frais de poste.

S'adresser à La Société Symbolique Enregistrée, Casier 285, rue la Gare, Montmagny, P.Q.

(23-30-6-13-20)

## Saveur Incomparable

# THE "SALADA"

## La Chambre de Commerce Sén. recevra le Sénateur L.-M. Gouin

Le 5 février au soir

La Chambre de Commerce Senior recevra, mercredi soir, le 5 février prochain, au Château Salaberry, l'Honorable Sénateur Léon-Mercier Gouin de notre division sénatoriale, lors d'une dîner-causerie qui sera donné sous la présidence du docteur O. E. Caza, président de la

chambre de commerce. L'Honorable Sénateur prononcera devant les membres de la chambre de commerce une causerie qui saura, certes intéresser et plaire, puisque M. Gouin est un économiste et homme de lettres de grande envergure.

## L'expropriation de la centrale électrique de Beauharnois donnerait du pouvoir à bon marché

Le gouvernement de M. Godbout songerait à l'entreprendre, à l'instigation de ses amis d'Ottawa — Le développement de l'Hydro provinciale déjà créée par M. Duplessis — On mettrait les bois aux sociétés d'électricité qui combattent la canalisation, qu'on ne saurait refuser à M. Roosevelt

Dans les milieux libéraux circule, depuis le rejet du rapport Sirois, une rumeur sensationnelle. A l'instigation de ses mentors d'Ottawa, le gouvernement de M. Godbout songerait à exproprier l'usine électrique de la Beauharnois, désormais propriété, à toutes fins pratiques de la Montreal, Light, Heat & Power.

M. Roosevelt, on le sait, veut la canalisation. Or, un personnage d'Ottawa, et non des moindres, déclarait ces jours-ci:

— Cette affaire de la canalisation c'est un nouveau rapport Sirois. L'Ontario prétend qu'elle est au profit de Québec et le Québec prétend le contraire. Comment s'y démêler? Nous n'en avons ni les moyens ni le temps. Dans la situation où est le Canada et où est aussi l'Empire, les désirs de M. Roosevelt sont des ordres impérieux. Or, on fait contre nous, dans le Québec, une campagne sourde et cette campagne est inspirée par les grandes sociétés électriques. La Gazette, de Montréal, est leur porte-parole. Il faut mettre ces sociétés à la raison. Le gouvernement de Québec a posé, sous M. Duplessis, les premières bases d'une hydro provinciale. Il faut continuer en expropriant la Beauharnois. Cela donnera tous les éléments voulus: force motrice à bon marché avec développements futurs, grâce au concours d'Ottawa, quasi illimités.

Résultat: l'industrie est attirée dans la province et aussi on enrayer toute une agitation politique, on ramène du côté libéral les anciens partisans de M. Duplessis qui avaient inscrit cette expropriation à leur programme. Et M. Oscar Drouin respire, enfin . . .

Est-ce simple menace à l'adresse des adversaires du projet de canalisation? Est-ce manoeuvre politique hardie? Ou se le demande; mais ce qui est certain c'est qu'il est beaucoup question de ce vaste schéma, qui peut être ou n'être pas profitable à la province, selon les modalités de l'expropriation. Rappelons que M. Bouchard, qui est, après M. Godbout, le ministre le plus influent du cabinet, a toujours été l'adversaire des grandes sociétés d'électricité auxquelles il a fait la lutte et contre lesquelles il a établi la concurrence municipale à Saint-Hyacinthe.

— Justine, je m'aperçois que nous avons oublié de mettre la tomate dans la sauce.

— C'est vrai, madame . . . Faut-y que nous soyons bêtes.

Sidonie, vous êtes sortie trois soirs cette semaine!

Oh! madame! je ne sors qu'une fois par semaine avec mon futur; les autres soirs je prends mes leçons de piano.

## MAL DE DOS?

La paresse des reins cause souvent le mal de dos. Les Gin Pills — le vieux remède recommandable pour les reins — soulageront cet état. Vendues avec garantie de remboursement au cas de non-satisfaction.



Format régulier, 40 pilules. Plus gros format, 80 pilules. (Aux États-Unis, demandez les "Gino Pills")

## La Grippe

# GIN melchers

### Croix D'Or

PREVENEZ-CASSEZ-avec une bonne PONCE-NOUVELLE RECETTE  
1½ oz. Melchers  
1 cuillerée à dessert de miel  
Soufflez de moutarde  
3 oz. d'eau bouillante  
½ tranche de citron

10 oz. \$1.05  
26 oz. \$2.00  
40 oz. \$3.45

NOTRE FAVORI NATIONAL

PRODUIT DE MELCHERS, PHARMACIE, 1141 R. ST. JACQUES, MONTREAL

# La Banque Provinciale du Canada 40<sup>e</sup> assemblée annuelle tenue à Montréal le 9 janvier

**M. Chs. A. Roy, le président, fait une revue de la marche des affaires en tenant compte de l'effort de guerre — Il réfère aux problèmes économiques et fiscaux et recommande l'économie par les particuliers et gouvernements — Analyse et commentaires sur le bilan par M. J.-U. Boyer, Gérant-Général**

Dans son allocution aux actionnaires de la Banque, M. Chs.-A. Roy, président, fait une revue très intéressante et fort au point des événements financiers économiques et militaires que se sont déroulés au cours de la dernière année. Dès le début de son allocution, il fait allusion à l'effondrement tragique de la France et de la Belgique l'été dernier, qui fut très déconcertant car, dit-il, "on avait cru jusqu'alors que ces pays seraient une aide précieuse à la victoire."

"La rapidité des événements militaires en Europe" mentionne-t-il "a précipité l'adoption, par notre Gouvernement, de mesures spéciales de guerre et comme il fallait naturellement s'y attendre, ces lois extraordinaires auxquelles notre population n'est pas habituée ont, dans certains districts, causé des répercussions économiques défavorables, lesquelles n'ont été que de courte durée, heureusement."

Traitant des problèmes auxquels notre pays a à faire face pour aider la Grande-Bretagne à gagner la guerre, il dit "Les manufactures du pays, généralement bien outillées pour les besoins domestiques et pour l'exportation en temps normal, ont maintenant à résoudre le problème de satisfaire à ces demandes et d'organiser leurs établissements pour la fabrication et la livraison rapide de grandes quantités de matériel et de fournitures de guerre. Des progrès marquants ont été faits jusqu'ici pour prendre soin de ces exigences exceptionnelles."

Concernant les industries de guerre, le président de la Banque a déclaré: "Vers la fin de 1940, la construction de plusieurs usines fut entreprise pour la fabrication de munitions et d'armements divers pour le compte du gouvernement canadien et aussi du gouvernement britannique. L'on s'attend à ce que ces usines soient en opération avant la fin de 1941. Dans d'autres usines, l'on fait tout ce qui est humainement possible pour accélérer la production en augmentant l'outillage, en augmentant les heures de travail, en créant des équipes supplémentaires."

Parlant de l'exploitation des ressources minières, M. Roy mentionne "les exigences de la guerre ont été l'un des facteurs importants dans l'accroissement de la production des métaux." Au sujet de l'agriculture, il dit "bien que l'expansion soit moins marquée que dans le domaine des métaux et des industries, l'excellente récolte que le Bureau Fédéral des Statistiques évalue à \$648,000,000 n'en n'est pas moins réconfortante et si, en temps ordinaire, une récolte abondante ajoute beaucoup à la richesse du pays, elle est surtout précieuse en temps de guerre pour alimenter nos armées et les populations des pays qui sont nos alliés." Traitant du coût de la vie, M. Roy réfère à une annonce faite par la Commission des Prix et du Commerce en Temps de Guerre que le coût de la vie, au cours des derniers 18 mois, n'aurait augmenté que de 7%.

"Le rôle des banques dans l'effort de guerre," dit le président de la Banque "est moins en évidence que celui des industries qui exécutent des contrats de guerre, mais l'aide financière et soutenue qu'elles donnent à leurs clients engagés dans l'exécution de ces contrats est tout aussi efficace."

Concernant la politique financière et les taxes, M. Roy s'exprime comme suit: "Notre politique financière a dû être modifiée pour rencontrer les conditions nouvelles. D'autres taxes ont été imposées en vertu de la loi de la Défense Nationale et de celle des Surplus de Bénéfices. L'impôt sur le revenu, qui a été augmenté, sera vivement ressenti tant par les particuliers que par les corporations et ces dernières, en vertu des lois de l'Impôt sur le Revenu et des Surplus de Bénéfices devront verser au Gouvernement par moins de 30% de leurs bénéfices nets annuels. Le Gouvernement a déjà emprunté sur une assez grande échelle et devra continuer de le faire pour rencontrer une partie du coût de son programme militaire."

Le président de la Banque a déclaré en outre qu'il ne fallait pas "se faire d'illusions sur l'accroissement de l'activité industrielle, manufacturière, minière et du commerce, ainsi que de l'embauchage. "En temps de guerre," dit-il, "ces conditions ne signifient pas une prospérité réelle; elles ne représentent que l'effort du pays pour gagner la guerre. Ces activités exceptionnelles ne dureront pas indéfiniment: il y aura une fin suivie de rajustements qui pourraient devenir pénibles pour bien des gens." Aussi, M. Roy recommande de nouveau, "la bonne administration des affaires publiques, une semaine politique financière et la pratique de l'économie par tous ceux qui reçoivent un salaire ou jouissent de revenus. Ces exigences sont une nécessité des temps actuels."

En terminant, M. Roy déclare: "Notre pays ayant à financer temporairement une partie des dépenses de la Grande-Bretagne avec, en plus, sa propre contribution à cette même fin, il est évident que le résultat désiré ne peut être atteint que par un entier dévouement à la cause nationale et que ce dévouement doit se traduire par une étroite coopération entre les gouvernements, les classes ouvrières et tous ceux qui sont intéressés dans l'industrie, la finance, le commerce et l'agriculture."

## Le Gérant-Général fait les commentaires suivants:

Monsieur J.-U. Boyer, gérant-général, fait une analyse du bilan et compte d'opérations de la Banque qui a été soumis actionnaires. Il fait remarquer que les impôts au cours des dernières années avaient considérablement augmenté, ainsi que les frais d'exploitation.

Durant le dernier exercice la Banque a réalisé des profits de \$436,684 et à même ces profits, provision a été faite pour taxes fédérales et provinciales au montant de \$145,600, une dépréciation de \$50,000 sur les immeubles et des dividendes au taux de 6% et représentant \$240,000 ont été payés. La balance au crédit du compte Profits & Pertes est restée à \$248,992.

Le montant de l'encaisse au chiffre de \$11,349,497 était en augmentation de \$2,400,000 sur l'année précédente. Les actifs de prompt réalisation se totalisant à \$37,083,570 correspondaient à 77% des obligations envers le public. Les dépôts du public s'élevant à \$46,359,527 indiquaient une certaine contraction due en grande partie aux souscriptions aux emprunts de guerre du gouvernement fédéral, aux emprunts des provinces, à des retraits de surplus de fonds pour réinvestir dans le commerce et nécessités par des besoins résultant de l'expansion des affaires. "Cette expansion" dit le Gérant-général, "se retrace principalement dans les industries et le commerce et est attribuable en très grande partie aux commandes de guerre qui se chiffrent à plusieurs centaines de millions de dollars."

Il a ajouté "quelques trois cent mille hommes, qui étaient sans emploi, sont aujourd'hui au travail dans les usines, la construction, le transport ou en service militaire. Les listes du paye se sont allongées et le total des salaires payés est estimée à 35% plus élevé qu'en 1939." M. Boyer fait allusion à l'effort qui incombe à notre pays. "Cet effort," dit-il, "il doit le continuer avec la détermination d'obtenir la victoire et ensuite de vivre dans des conditions nouvelles plus rassurantes, un régime politique moins compliqué, et une économie dirigée en vue d'une prospérité ressentie par toutes les classes de la société qui contribuent à la tâche ardue qu'on leur demande aujourd'hui d'accomplir."

Le Gérant-général souligne "à mesure qu'avance l'exécution du programme de guerre les exigences augmentent, il devient nécessaire de contribuer par un effort plus grand de travail et fournir des fonds à l'état à même les économies réalisées," et il ajoute, "... les précautions à prendre en vue d'amortir les effets redoutés d'un ralentisse-

ment possible des activités économiques après la guerre sont d'éviter l'accumulation d'inventaires trop élevés par les industriels, marchands et commerçants et la pratique de l'économie par toutes les classes ouvrières pendant que l'emploi est abondant."

En terminant M. Boyer mentionne que deux nouvelles succursales ont été ouvertes en 1940, l'une à Granby dans la province de Québec et l'autre dans l'importante ville de Toronto dans la province d'Ontario. La Banque a actuellement en opération 139 succursales et 181 sous-agences.

## ON AUGMENTE LES SALAIRES

A la dernière assemblée du comité des finances, les salaires suivants furent augmentés: M. Joseph Leboeuf, \$18. par semaine; M. Georges Bélair, \$25. par semaine; M. Raymond Page, \$25 par semaine; M. Delma Couturier, \$22. par semaine; M. Charles Campeau, \$20. par semaine; M. Clément Mallette, \$20. par semaine.

Le contrôleur fut autorisé à payer \$1,500 à M. L. J. H. Langevin, trésorier de la cité.

Me Ludger Codebecq représentera la cité dans sa cause contre N. G. Valiquette, devant la cour du Recorder.

## Châteauguay

Le Club de Hockey de Châteauguay a remporté une brillante victoire sur le Ste-Martine par le compte 5 à 4. Les jeunes joueurs du club sont: MM. Jean-Paul Bourcier, Fernand Bélanger, Fernand Laberge, Jean-Marie Seers, Vianney Bourdon, Hubert Dumouchel, Roger Reid, Adrien Lécuyer, Jean Desparois; gardien de but: Marc Gervais; arbitre: Laurent Marchand.

L'étoile de la partie fut: Fernand Bélanger qui compta les 5 points. M. Roger Reid travaillant de nuit ne fut pas présent ce soir là mais à la prochaine partie il sera du nombre étant deux du même nom son nom est Dody.

M. et Mme Arthur Laberge de passage à Ste-Marguerite les invités de M. Ovilva Poirier.

Jeudi soir dernier Mlle Olivette Picard recevait un groupe d'amies, Mlles Marcelle Tisseur, Lilliane Tisseur, Cécile Bourdon, Marie Ange Lamoureux, Marie-Jeanne Laberge, Lucienne Desparois, Claire Laberge, Antoinette Cécyre, Juliette Cécyre et Marcelle Reid.

## St-Urbain

Décès.—

Vendredi fut chanté en l'église paroissiale le service de Mme Napoléon Gervais (née M. Bluteau) décédée à 92 ans à Ste-Martine. Nos sympathies à la famille en deuil.

## Hemmingford

Nos félicitations à M. Elphège Dubois élu marguillier de notre paroisse récemment.

MM. et Mmes Léo, Hermas et Médard Fortin à Plattsburg aux Rois.

Mlles Edna et Madeleine Lavallée de Valleyfield et Montréal ici récemment.

Rev. J. A. Boulrice, curé de Altona, N.Y. chez D. T. Benoit vendredi.

M. et Mme L. Lapointe, M. et Mme Art Lacasse, Mlle Ernestine Lacasse de Montréal chez W. Gagné aux Rois.

Mme Wilfrid Circé, Mlle Dolorès Circé, M. Paul Circé de Sherrington étaient les invités à souper chez D. T. Benoit dimanche dernier.

# M. Arthur Laberge, maire de St-Clément de Beauharnois remercie

La semaine dernière eut lieu l'élection à la mairie de St-Clément de Beauharnois. M. Arthur Laberge l'a remporté sur son adversaire M. Emile Dagenais par une forte majorité de 26 voix. Le même soir un grand nombre d'amis s'est

fait un devoir de venir féliciter le nouveau maire. On s'y divertit à qui mieux mieux jusqu'au matin.

A tous ceux qui lui ont prêté leur concours, comme à tous ses amis, M. et Mme Arthur Laberge offrent leurs sincères remerciements.

# Carnet Social

## BEAUHARNOIS

Mlles Paula et Alva Bourdon de Montréal, passaient quelques jours en notre ville au début de la semaine dernière, en visite chez M. et Mme Léopold Bourdon.

M. et Mme Arthur Couillard de la Rivière Saint Louis, recevaient à une réunion de famille dimanche dernier. Parmi les invités, on pouvait compter: MM. et Mmes J. Bte Couillard, Olier Gendron, Wilfrid Gendron, Delvini Gendron, Albert Gendron, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

M. et Mme Hervé Primeau de Huntingdon, se rendaient à Beauharnois, en fin de semaine, où ils étaient les invités de M. et Mme Henry Barber.

Mme J. E. Lapointe était de passage à Montréal la semaine dernière, ou elle visitait sa soeur, Mme J. A. Saint Arneault.

MM. et Mmes François Faubert et Lorenzo Faubert étaient de passage à Montréal dimanche dernier, à la Maison-Mère des Soeurs Grises où ils visitaient leur tante, Soeur Faubert, récemment arrivée d'un voyage qu'elle fit dans l'Ouest Canadien.

M. et Mme Lucien Miron de Saranac Lake, N.Y. passaient quelques jours en notre ville ces jours derniers, en visite chez leurs parents, M. et Mme Emerie Poirier.

M. et Mme Louis-Henri Courtemanche sont reparti pour Québec, après avoir passé quelques jours en notre ville, les invités de parents et amis.

Mme Trefflé Faubert de Massena, ainsi que ses deux fillettes passaient quelques temps en notre ville, l'invitée de M. et Mme Alfred Dufour; elle visita également plusieurs autres parents et amis.

## MESES ANNIVERSAIRES

Gendron—Mardi de cette semaine, le 21 janvier courant 1941, à 6.30 heures du matin, en l'église paroissiale de Saint Clément de Beauharnois, fut chantée une grand'messe de neuvième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Louis Gendron, recommandée par M. et Mme Joseph Gendron.

Primeau—Samedi de cette semaine, le 25 janvier 1941, à 7 heures du matin, en l'église de Saint Clément de Beauharnois, sera chantée une grand'messe de septième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Louis Landzy Primeau, recommandée par ses enfants.

Hébert—Samedi également de cette semaine, le 25 janvier 1941, à 8 heures du matin, en notre église paroissiale de Beauharnois, sera chantée une grand'messe de deuxième anniversaire pour le repos de l'âme de M. l'abbé Aimé Hébert, recommandée par M. et Mme Alfred Hébert.

## MESES DE SEPTIEME JOUR

Gervais—Mardi de cette semaine, le 21 janvier courant 1941, à 7 heures du matin, en notre église de Saint Clément de Beauharnois, fut chantée une grand'messe de septième jour, pour le repos de l'âme de M. Napoléon Gervais, recommandée par son fils, M. Zénophile Gervais.

Gariépy—Mercredi de cette semaine, le 22 janvier courant 1941,

à 6.30 heures du matin, en notre église paroissiale de Saint Clément de Beauharnois, fut chantée une grand'messe de septième jour, pour le repos de l'âme de Dame Léonida Gariépy veuve de feu Albini Guérin, recommandée par M. et Mme Joseph Gariépy.

## DECES

Gariépy—Mercredi de la semaine dernière, le 15 janvier courant, 1941, en la ville de Beauharnois, est décédée Dame Léonida Gariépy, veuve de feu Albini Guérin. Les funérailles eurent lieu le 16 janvier, en l'église Saint Clément de Beauharnois et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

Chevrefils—Samedi dernier, le 13 janvier 1941, à l'âge de 80 ans, à l'Hospice des Soeurs de la Providence de Valleyfield, est décédée Dame Emma Chevrefils, veuve de feu Alphonse Aubin, autrefois de St-Stanislas de Kostka. Les funérailles eurent lieu le 20 janvier courant, en l'église Saint Clément de Beauharnois et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

Gervais—La semaine dernière, est décédée à Sainte Martine, Madame Napoléon Gervais. Les funérailles eurent lieu à cet endroit ainsi que l'inhumation. Mme Gervais était la mère de M. Zénophile Gervais de Beauharnois.

Hébert—Samedi dernier, le 18 janvier courant 1941, à l'âge de 57 ans, est décédé subitement M. Joseph Hébert de la ville de Beauharnois, époux de feu Dame Claudia Thibault. Les funérailles eurent lieu mardi de cette semaine, à 10 heures en l'église St-Clément de Beauharnois et l'inhumation se fit au cimetière de Sainte Martine.

Thibault—Lundi de cette semaine, le 20 janvier courant 1941, est décédée Madame Claudia Thibault, épouse de feu Joseph Hébert de la ville de Beauharnois. Les funérailles eurent lieu mercredi de cette semaine, en l'église Saint Clément de Beauharnois, à 10 heures du matin et l'inhumation se fit au cimetière de Sainte Martine.

## Les quilles

### Montréal district

BEAUHARNOIS—	.....	.....	.....
P. Marchand	.....	149 173 140	482
D. Currie	.....	162 132 137	431
P. Brodeur	.....	159 189 176	524
R. Robineault	.....	188 164 185	537
P. Leduc	.....	169 180 179	523
		827 838 817	2483

### LEFEBVRE CIGAR—

I. Polesino	.....	168 181 214	563
W. Brant	.....	155 148 141	444
J. Racette	.....	178 147 189	514
B. Tahamont	.....	152 179 185	516
P. Andy	.....	185 188 162	535
		838 843 891	2772

Le client, regardant attentivement la bouteille qu'on lui apporte: Mais garçon, ce vin est trouble, et de plus il y a une mouche dedans.

Le garçon: Vous voyez bien, monsieur, que le vin n'est pas trouble, puisque vous pouvez voir la mouche.

# JOUTES de HOCKEY A L'ARENA de VALLEYFIELD

## DIMANCHE, LE 26 JANVIER à 3.00 p.m.

### VILLERAY vs VALLEYFIELD

## JEUDI SOIR, LE 30 JANVIER à 8.30 p.m.

### LACHINE vs VALLEYFIELD

# Valleyfield domine la ligue Montréal

Par sa victoire sur le club Lachute, mardi soir, à l'Aréna de Valleyfield, en présence d'une maigre assistance — Le Lachute n'avait que six joueurs à la première période et les jeunes durent batailler pendant vingt minutes sans aucun repos possible

## UN GROUPE DE JUNIORS QUI PROMETTENT

Ce ne fut pas une joute de hockey sensationnelle mais plutôt une magistrale exhibition de joueurs juniors de la ligue Montréal et du district contre les joueurs seniors du Valleyfield, mardi soir, à l'Aréna de Valleyfield, quand le club local écrasa le Lachute par le score de 10 à 1 en présence de la plus maigre assistance de la saison.

Le club Lachute, composé de jeunes joueurs de 15 à 20 ans, ont donné néanmoins une qualité de hockey qui valut la sympathie de l'assistance car dix joueurs seulement durent commencer la joute pour soutenir la bataille pendant vingt minutes sans aucune chance de repos.

En effet, les autres joueurs du Lachute, en retard à cause des chemins glacés, n'arrivèrent qu'à la deuxième période pour porter renfort aux jeunes Lachute. Les cinq joueurs, plus le gardien de buts, réussirent néanmoins à compter un point et le gardien de buts, pour la circonstance, arrêta plusieurs lancers dangereux.

De plus, la malchance s'acharna sur les jeunes à la première période quand Moncaster et Heyes reçurent chacun une punition pendant que Valleyfield, tout au complet et changeant ses lignes de joueurs, reprenait l'attaque avec plus de vigueur.

Malgré les renforts du Lachute, la deuxième période changea le tout pour le tout et le Valleyfield commença sa série de points qui devaient lui donner une victoire facile par le score de 10 à 1.

Joannette et Paquette comptèrent chacun deux buts; Boyer compta un point et fournit quatre passes à ses co-équipiers. Cadieux, David, Frigon, Bellemarre et Matte comptèrent les autres points du Valleyfield. La joute ne débuta qu'à neuf heures.

Lachute—Buts, Masson, défenses, Booths et Pilon; centre, Holewell; ailes, M. Lecavalier et R. Lecavalier. Substituts: Hébert, Bourgeois, Moncaster, Heyes, Makenson.

Valleyfield—Buts, Lascelles; défenses, Matte et Labrie; centre, Joannette; ailes, Cadieux et Boyer. Substituts: Laroche, Paquette, Lepage, Frigon, David, Bellemarre. Arbitres: Hefferman et Bennett.

### Première période

1—Valleyfield: Cadieux (Joannette, Boyer) ..... 8.50  
2—Lachute: Holewell (Pilon) 10.29  
3—Valleyfield, Joannette (Matte) ..... 15.30  
Punitions: Moncaster, Heyes.

### Deuxième période

4—Valleyfield: Joannette (Boyer, Cadieux) ..... 6.31  
5—Valleyfield, Paquette ..... 11.19  
6—Valleyfield: Paquette (David) ..... 17.28  
7—Valleyfield: Boyer (Cadieux) ..... 19.45  
Punitions: Heyes, Lepage.

### Troisième période

8—Valleyfield: David (Frigon) ..... 15.51  
9—Valleyfield: Frigon (David) ..... 15.58  
10—Valleyfield: Bellemarre (Boyer, Labrie) ..... 17.55  
11—Valleyfield: Matte (Boyer) 19.25  
Punition: R. Lecavalier.

## St-Agnès-de-Dundee

Mlle Agnès Noreault de Huntingdon a passé la fin de semaine dernière, l'invité de Mlle Irène Oulmet.

Dimanche dernier, en visite chez M. et Mme J. A. Normandeau, étaient: M. et Mme François Teste et leurs filles, Georgette et Madeleine de Valleyfield, M. et Mme Ildori Quesnel et leur famille de St-Anicet, M. et Mme Roland Saucier de St-Anicet, M. Léonard Quesnel de St-Anicet et M. et Mme Alpha Caza.

M. et Mme Georges Lefebvre et leur fils Roger, ainsi que Mlle Valma Quenneville et M. Eugène Blouin de Huntingdon, ont été reçus à souper dimanche soir dernier chez M. et Mme J. B. Quenneville.

M. Réal Plante de Constable, N.Y. était l'invité dimanche soir de MM. Jean-Paul et Lionel Latreille.

## Shawinigan l'emporte par 8 à 3

Shawinigan Falls, 20. — Les Cataractes de Shawinigan Falls ont remporté dimanche soir une éclatante victoire sur les Braves de Valleyfield, leurs plus rudes concurrents dans la course à la première place de la section sud de la ligue de Montréal et du district, par le score de 8 à 3. La joute qui était prévue pour l'après-midi n'a eu lieu que le soir et encore est-elle commencée plus d'une demi-heure en retard. Les 3.000 spectateurs présents n'ont rien perdu pour attendre et ils ont assisté à l'une des plus belles joutes de la saison ici. Les locaux étaient vraiment en forme et n'eurent été la magnifique tenue de Lascelles dans les buts, le score eut été beaucoup plus élevé. Il faut dire aussi que Cholette, l'un des joueurs les plus brillants des Braves était absent. Le jeu alla à une grande allure du commencement à la fin et les locaux eurent constamment l'avantage. Quatre punitions mineures seulement furent données, toutes aux joueurs locaux.

Calhoun se signala en comptant deux buts tandis que Gagné comptait un but et fournissait deux assistances. David compta deux buts pour les visiteurs tandis que Paquette compta l'autre.

Le premier but de la joute fut compté par David sur un passe de Lepage, peu après le début de la première période. Calhoun prit Lascelles en défaut trois minutes plus tard pour égaliser le score et les locaux eurent ensuite constamment l'avantage. Vers la fin du dernier engagement, les Braves réussirent à compter deux points.

Les visiteurs qui s'étaient aventurés de se rendre ici en automobile sont restés en panne et c'est pourquoi la joute eut lieu dans la soirée plutôt que dans l'après-midi. Robert Hébert agissait comme instructeur en remplacement de Johnny Gagnon, qui, comme on le sait a laissé dernièrement pour s'aligner avec le S.-Jérôme.

### Première période

1—Valleyfield: David (Lepage, Bellemarre) . 2.48  
2—Shawinigan: Calhoun (Gruninger) ..... 5.43  
3—Shawinigan: Gladu (Gagné) ..... 7.17  
Punition: Calhoun.

### Deuxième période

4—Shawinigan: Calhoun (Gladu, Gruninger) .. 7.39  
5—Shawinigan: G. Gauthier (Bergeron, Blake) .... 12.18  
6—Shawinigan: Gruninger (Calhoun, Gagné) .... 17.19  
Punitions: Gruninger, Gagné.

### Troisième période

7—Shawinigan: Vaillancourt (A. Gauthier) ..... 6.48

## Valleyfield triomphe du St-Jérôme, jeudi soir dernier, dans une joute très contestée

Le Chat Noir de Chicoutimi, Johnny Gagnon, ne miaule pas fort et n'effraie pas nos Braves qui l'emportent par 3 à 2 — Labrie compte le point décisif à la troisième période sur une passe de Paquette

### BELLEMARRE ET DAVID COMPTENT

Malgré la présence du Chat Noir de Chicoutimi, Johnny Gagnon, sur l'équipe St-Jérôme, les Braves de Valleyfield ont réussi à l'emporter, jeudi soir dernier, par le score de 3 à 2 au cours de l'une des joutes les plus contestées de la saison en présence d'une foule de 2.000 personnes.

On ne peut pas dire que la joute fut de toute beauté car les joueurs se ressentaient de la joute de la soirée précédente et la fatigue de la joute aussi bien que du voyage a ralenti les ardeurs du jeu.

Privé des services de Cholette et Frigon, les Braves ont réussi cependant à triompher, grâce au point de Labrie à la troisième période sur une magnifique passe de Paquette. Le St-Jérôme tenta bien de reprendre le terrain perdu mais Johnny Lascelles bloqua toutes les attaques dangereuses.

Valleyfield compta les deux premiers points à la première période quand Bellemarre et Da-

Labrie compta le point décisif à la troisième période sur une passe de Paquette.

Poissant profita d'un "break" à la deuxième période alors que Raymond du St-Jérôme purgeait une sentence.

Valleyfield — Buts, Lascelles; défenses, Labrie et Matte; centre, Joannette; ailes, Boyer et Cadieux. Subs.: Laroche, Paquette, Lepage, Frigon, David, Bellemarre.

S.-Jérôme — Buts, Archambault; défenses, Raymond et Poissant; centre, Blanchard; ailes, McCormack et S.-Pierre. Subs.: Desjardins, Gagnon, Lorrain, Hudon, Lalonde, Hugué, Hamelin.

Arbitres: Heffernan et Bennett.

### Première période

1—Valleyfield: Bellemarre (Lepage, Laroche) .. 19.00  
2—Valleyfield: David (Bellemarre, Cadieux) . 19.34  
Punitions: Laroche, Gagnon, Hudon.

### Deuxième période

3—S.-Jérôme: Poissant ... 2.17  
4—S.-Jérôme: Poissant (Hudon) ..... 4.00  
Punitions: Raymond, Lalonde, Joannette, Matte.

### Troisième période

5—Valleyfield: Labrie (Paquette) ..... 5.52  
Punition: McCormack.

# EXCURSIONS L'OUEST CANADIEN

à prix spéciaux pour

À TOUTES LES STATIONS DE L'OUEST

Départ quotidien du 15 FÉV. au 1er MARS inclusivement

Exemples de BILLETS ALLER-RETOUR À PRIX RÉDUITS DE VALLEYFIELD	Voiture		
	ordinaire	Wagon-lits touriste*	Wagon-lits première*
Winnipeg.....	\$29.95	\$36.60	\$43.20
Régina.....	38.00	46.40	54.80
Saskatoon.....	40.55	49.60	58.55
Calgary-Edmonton.	48.00	58.70	69.30
Jasper-Banff.....	50.55	61.75	72.95
Vancouver-Victoria.	63.65	77.70	91.65
Prince Rupert.....	63.65	77.70	91.65

\*Couchette ou fauteuil en plus. Les prix ci-dessus ne couvrent que le passage. Des excursions, en voitures ordinaires, de l'Ouest à l'Est canadien, seront effectuées du 15 fév. au 1er mars.

Pour billets et tous renseignements sur les itinéraires, arrêts en cours de route, location de places de wagons-lits, etc., adressez-vous à tout agent de chemin de fer.

J. L. TURCOTTE, Agent du Can. Nat.

203, rue Victoria

Tél. 488

# CANADIEN NATIONAL



## SOYEZ FORT

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE COURBATURES  
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT  
FATIGUE HABITUELLE  
MANQUE D'APPÉTIT

## PRENEZ LES PILULES MORO

1566 ST-DENIS, MONTREAL

# Dans nos campagnes

## St-Chrysostôme

M. Pierre Gagnier, maire sortant de charge est réélu maire du village de St-Chrysostôme pour un 5ième terme.

M. Arthur Perras réélu maire de la paroisse de St-Chrysostôme.

M. Joseph Laplante M. Hector Lefort réélus conseillers de la paroisse de St-Chrysostôme pour un 2ième terme. M. Gerald Turcot élu conseiller.

Mlle Alice Laberge est à Montréal pour quelque temps rendant visite à des parents et amies.

M. A. Huot passe quelque temps chez M. Euclide Couillard.

M. Louis Demers est élu marguillier remplaçant M. Hercule Delisle sortant de charge.

Mlle Thérèse Beaudin de Montréal chez son père, M. V. Beaudin.

Mme H. Spenard et Mlle Madeleine Spenard de Montréal chez M. Alphonse Demers.

M. et Mme Florian Laberge et leur petit garçon de St-Louis ont rendu visite à M. Trefflé Laberge.

M. William et Mlle Sarah Atkinson de passage à Howick ces jours derniers.

M. et Mme Jean-Hubert Foisly de Châteauguay chez Mme Wilfrid Foisly dimanche dernier.

Un groupe de parents de Montréal ont rendu visite à M. et Mme Sénécal dernièrement.

M. et Mme Gamille Gagné de Ste-Martine ont rendu visite à Mme Z. Santoire.

M. William Atkinson à Hemmingford jeudi dernier.

Mlle Alice Couillard qui enseignait depuis deux ans à Aubrey a laissé sa classe pour cause de santé elle est remplacée par Mlle Marie-Ange Huot.

Mlle Pauline Bourcier de St-Urbain en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Adolphe Bourcier.

M. et Mme Marcell, ainsi que M. Arthur Marcell de Valleyfield ont rendu visite à Mlle Ernestine Laplante et tainsi qu'à M. Joseph Laplante durant les fêtes.

M. et Mme Zénophile Gregoire de

Montréal, ainsi que M. et Mme A. Hébert de St-Timothée et M. et Mme Joseph Couillard chez M. Philias Bourdeau dernièrement.

Un groupe de parents de Ste-Rose a rendu visite au Dr et Mme J. A. Poirier ces jours derniers.

M. Xiste Laberge de Montréal et sa famille ainsi que M. et Mme Armand Santoire et M. et Mme Roméo Beaudin chez M. Wilbrod Laberge.

M. et Mme Edgar Boileau de Hemmingford ont rendu visite à M. Trefflé Laberge.

Mme Tétreau de St-Antoine Abbé chez ses parents à St-Chrysostôme.

Mlle I. Bonhomme de St-Antoine chez son père, M. R. Bonhomme.

Mlle Jeanine Bourdeau passe quelques temps à Montréal et à St-Jean pour rendre visite à ses parents.

M. et Mme St-Denis de St-Louis de Gonzague, Mlle Althéo et Madeleine Bourdeau de Howick chez M. Albert Bourdeau à l'occasion des fêtes.

M. et Mme Walter Smith de Hemmingford à St-Chrysostôme ces jours derniers.

M. Wilbrod Laberge et Mlle Pauline Beaudin de St-Chrysostôme chez M. et Mme Walter Smith.

M. et Mme A. Hébert de Montréal chez M. et Mme Alexandre Payant pour les fêtes.

Mlle Irène Couillard, garde-malade à Montréal chez sa mère, Mme Louis Couillard.

MM. Rodolphe et Paul-Emile Marcell de Montréal ont rendu visite à Mme A. T. Z. Santoire en fin de semaine.

Mlle Marie-Ange Huot à Montréal chez son frère, M. Gerald Huot.

M. et Mme V. Lemieux de St-Antoine Abbé chez M. et Mme Pierre Bariteau.

M. Albert Huot et Euclide Couillard à Ste-Martine.

Mlle Clothilde Favreau et Suzanne, le Dr et Mme Calixte Favreau et leurs enfants de Montréal chez Mme T. C. Favreau.

## HUNTINGDON

M. et Mme Adelard Dubois de Port Lewis, ainsi que Mme Gustave Lebrun et son fils, Jean-Paul, de Montréal, M. Gaston Dubois, Mme Simeon Dubois aussi de Port Lewis, Mme Angéline Feeny et ses enfants, Arthur et Mary, étaient tous en visite chez M. et Mme Raymond Dubois à Lost Nation, Huntingdon, ces jours derniers.

## PORT LEWIS

M. et Mme Raymond Dubois et Mme Angéline Feeny de Lost Nation, étaient en visite, vendredi dernier chez M. Gaston Dubois, et Mme Siméon Dubois, visitant aussi chez M. et Mme Adélar Dubois.

## St-Anicet

M. et Mme Dawley de Montréal étaient de passage à St-Anicet dimanche dernier.

Mlle Jeannette Pilon était l'invitée de Mlle Denyse Leblanc de Valleyfield.

M. Albert Dupuis était de passage à Valleyfield la semaine dernière.

Mlle Pierrette Quenneville était de passage à Cazaville la semaine dernière ou elle était l'invitée de Mlle Mariette Quesnel.

MM. Edgar Quenneville, Rodolphe Caza, Eddie Pilon, Jean Quenneville, Fernand Quenneville, Siméon

Quenneville, tous de St-Anicet assistèrent samedi aux funérailles de M. James W. Ross de Athelstan.

MM. Fernand Quenneville et Germain Pilon étaient les invités de M. Gaston Caza dimanche.

Dimanche dernier a eu lieu une réunion d'amis chez M. Anatole Leblanc.

M. et Mme Elzéar Messier, ainsi que leur fils, Théodore étaient les invités dimanche de M. et Mme Eddie Pilon de St-Anicet.

Mme Napoléon Leblanc était de passage à Montréal au cours de la semaine dernière.

### Faits saillants tirés du

# 94<sup>e</sup> Rapport Annuel

de la plus ancienne Compagnie d'assurance-vie du Canada

- Les détenteurs de polices de la Canada Life n'ont jamais, depuis la fondation de la Compagnie, été protégés d'une façon plus adéquate.
- La totalité des nouvelles assurances payées souscrites dans la compagnie en 1940 s'est élevée à \$62,000,586, soit une augmentation de \$855,215.
- En plus, 1,356 nouveaux contrats de rentes viagères furent placés au cours de l'année, résultant en un montant global de primes de \$2,906,286. Ce chiffre dépasse de \$1,211,193 celui de l'année précédente.
- L'assurance-vie en vigueur à la fin de 1940 se monte à \$805,704,918. Ce chiffre d'affaires "en vigueur" est à l'exclusion des contrats de rentes viagères, lesquels ont de nouveau accusé une augmentation importante.
- Les déchéances et les résiliations—polices qui ont été terminées avant leur échéance—furent de \$2,285,730 moins élevées que celles survenues en 1939. Comparé au chiffre de 1938, ceci dénote une amélioration de \$4,572,060.
- L'actif a augmenté de plus de \$7,500,000 sur le total de l'année dernière et s'élève maintenant à \$275,583,490, chiffre le plus élevé atteint dans les annales de la compagnie. La presque totalité de ce montant représente des économies de nos détenteurs de polices accumulées pour leur protection future et celle de leurs bénéficiaires.
- Le surplus non-assigné de la compagnie présente une augmentation de \$476,515, portant la totalité des fonds de surplus et des réserves spéciales au chiffre de \$13,501,245.
- Au cours de l'année, plus de 30,000 chèques ont été envoyés aux détenteurs de polices et bénéficiaires, pour un montant global dépassant \$23,500,000. Ceci porte les sommes que la Canada Life a versées ou accumulées à l'ordre de ses détenteurs de polices et de leurs bénéficiaires depuis 1847 à plus de \$740,000,000, soit au delà de \$70,000,000 de plus qu'elle n'a reçu en primes.

La Compagnie d'assurance sur la vie

# Canada Life

R. E. COGLAND, Représentant

## Cazaville

M. et Mme Frank Pys de Bingard de passage dimanche chez M. Alexis Trépanier.

M. et Mme Albert Deschamps recevaient plusieurs parents et amis dimanche soir.

Mlle Estelle Trépanier à Montréal pour quelques semaines en visite chez des parents.

M. Evangéliste Quenneville de passage pour un mois en visite chez des parents à Montréal et Granby, Qué., St-Albert, St-Isidore et Casselman, Ont.

M. et Mme Joseph-Etienne Trépanier, M. et Mme Aldoma Caza et leurs famille étaient les invités dernièrement de M. et Mme François Trépanier de Ste-Agnès.

Nous avons un nouveau marguillier pour la paroisse de St-Anicet, M. Alfred Leduc qui a remplacé M. Wilfrid Primeau sortant de charge.

M. et Mme William Leblanc, Huntingdon, M. et Mme Albert Richer, de Tupper Lake, M. et Mme Arthur Leblanc, de Fort Covington, de passage en fin semaine chez M. Ildori Quesnel.

M. et Mme Joseph-Etienne Trépanier étaient les invités de chez M. Alcide Benoit de Ste-Barbe dimanche.

Les familles Alexis Trépanier, Xavier Beauchesne, M. et Mme Oscar Quesnel, M. et Mme Alfred Hurteau, M. Robert Trépanier étaient les invités de M. et Mme

Etienne Trépanier, dernièrement.

M. et Mme Ildori Quesnel de passage dimanche à Ste-Agnès en visite chez des parents.

M. Charles Trépanier de passage à Montréal et Farnham chez des parents.

M. Zénophile Quesnel à Valleyfield chez sa fille, Mme François Teste pour quelques temps.

M. Elzéar Mercier est rendu à l'hospice de Valleyfield.

## Coteau Landing

M. Euclide Rouleau, réélu maire et MM. E. W. Bourbonnais, Wilfrid Michell réélus conseillers. M. Arthur Lalonde élu remplaçant de Napoléon Bériault décédé, élu tous par acclamation.

Mlles L. Bourbonnais et G. Besner chez des parents et amis. Adrien Fournier de Sorel chez sa mère.

M. Marcel Hamel, restaurateur est parti faire son entraînement à Valleyfield.

Dernièrement a eu lieu les funérailles de M. Napoléon Bériault, échevin décédé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield et inhumé à la paroisse de St-Zotique.

A l'occasion de la réélection du Maire, M. Euclide Rouleau il a eu réunion intime chez lui.

## St-Stanislas de Kostka

M. Albert Lemieux, fils de M. Arthur Lemieux, marchand de St-Stanislas-de-Kostka, vient de passer avec succès les examens du Barreau de la Province. Empêché par la maladie de terminer ses études en mai 1940, Me Lemieux n'a subi ses examens de l'Université de Montréal qu'en décembre dernier, où il a obtenu la Licence en Droit en se classant le premier de sa promotion. (Sincères félicitations. Nous lui souhaitons bonne chance et meilleurs succès!)

### Mariage.—

Le 11 janvier a été béni par M. l'abbé John Leduc, le mariage de Mlle Lauréa Chevreuil, fille de M. Arthur Chevreuil décédé et de M. Chevreuil avec M. Dieudonné Leduc de Valleyfield-Nord fils de M. et de Mme Adélaïde Leduc.

### Naissances.—

Le 6 janvier 1941, à M. et Mme Réal Girouard, née Florence Loisel, est née une fille baptisée

Marie-Cécile-Anna. Parrain et marraine, M. et Mme Oscar Bénoit, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Pierre Loisel, grand-mère de l'enfant.

Le 19 janvier 1941 à M. et Mme Hervé Gagner, née Joséphine Picard est né un fils baptisé sous les noms de Joseph-Yvon-André. Parrain et marraine, M. et Mme Alfred Picard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Félix Legault.

### Va-et-vient.—

M. et Mme Wilfrid Gendron sont retournés à New-York après avoir visité leurs parents.

Mlle Lucie Taillefer passe quelques jours à Huntingdon.

M. et Mme Arthur Ménard recevaient à une partie de cartes dimanche soir.

Mlle Cécile Lemieux passe quelques temps à Montréal.

Mme Séraphin Fortier et Mlle Germaine Monette sont en visite chez M. Léopold Toupin pour quelques jours.

## Ste-Philomène

M. Jean Lacoste de retour de l'hôpital en bonne voie de guérison.

M. et Mme Joseph Arthur Loisel et M. et Mme Joseph Adrien Prud'homme à Montréal samedi dernier.

Mme Joseph Parent à Montréal pour quelques temps chez son fils, Roméo.

M. Robert et Fabiola Tisseur à Beauharnois ces jours derniers.

Mlle Fleur Aimée L'Ecuyer de Ste-Martine de passage à Ste-Philomène l'invitée de sa cousine, Lilliane Prud'homme.

M. et Mme Fortunat Dubuc, M. Norbert Payant, Ange, Albert, Juliette et Blanche, M. et Mme Rodolphe Payant de St-Isidore chez M. Elzéar Vinet.

Mme Vve Arthur Desjean, M. et Mme Paul Desjean, M. et Mme Ar-

thur Desjean, M. et Mme Paul Lepine, M. et Mme Ovide Desjean, M. et Mme Honorius Loisel, M. et Mme Joseph Daoust étaient ces jours derniers les invités de M. Jos. Arthur Loisel.

M. et Mme Elie Loisel de passage à St-Urbain dimanche dernier.

M. et Mme A. Bannon, M. Charles et Anne Marie Reid et M. et Mme S. Reid chez Lucien Reid dimanche dernier à Ste-Martine.

Mlle Olive Dumouchel de Montréal chez son père, Candide Dumouchel dimanche dernier.

M. et Mme Domina Loselle a visité ces jours derniers ses parents de Montréal.

Dimanche dernier un groupe d'amis se réunissait chez M. Ernest Vallée étaient présents: Mlle Armo-

## Ormstown

Mme André Soucy et son petit-fils, Roger, M. et Mme Alfred Soucy et M. Anatole Bouchard étaient les invités de M. et Mme Réal Soucy, à Valleyfield, dimanche dernier.

M. et Mme Bernard Bourgoïn, de Valleyfield, passaient le dimanche chez M. et Mme Alfred Bourgoïn.

Mlles Gabrielle et Marcelle Langlois, Mlle Madeleine Hétu de Montréal, sont venues passer la fin de semaine chez la famille Anatole Cartier.

M. Horace Bouchard, de Montréal visitait Mlle Madeleine Rousseau, dimanche dernier.

Mlle Françoise Cartier est allée passer quelques jours chez M. et Mme Jean-Jacques Cartier, à Cantic.

M. Everett Cooper, étudiant en médecine au McGill à Montréal, visitait des parents et des amis, ici, ces jours derniers.

M. Eloysius Forget, de Valleyfield, passait la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Louis Forget.

M. Ligouri Guérin, de Valleyfield était en visite chez des parents, dimanche dernier.

M. Léonard Gailor de Montréal visitait des amis, dans notre localité, en fin de semaine.

Mme Alfred Primeau et ses fillettes Lucienne et Laurette étaient de passage chez M. et Mme Roméo Tiboutot à Valleyfield, la semaine dernière.

M. et Mme Jean-Jacques Cartier, de Cantic, sont venus passer la semaine chez M. et Mme Anatole Cartier.

MM. Conrad et Martial Barrette, du camp d'entraînement à Huntingdon, étaient de passage dans notre paroisse dimanche dernier.

Mlle Olga Elder passa la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme James Elder.

Mme Angéline Feeny et ses enfants, Arthur et Mary étaient en visite lundi chez sa soeur, Mme Ida Allen, ainsi que M. et Mme George Morissette.

## PRESENTATION DU 94<sup>e</sup> RAPPORT DE LA CANADA LIFE



M. A.-N. MITCHELL, président, (à gauche) et M. S.-C. McEVENUE, gérant-général de la Canada Life Assurance Company, dont le 94<sup>e</sup> rapport annuel vient d'être publié. En parant des progrès de l'an dernier, il fut déclaré que "les détenteurs de polices de la Canada Life n'ont jamais, depuis la fondation de la Compagnie, été protégés d'une façon plus adéquate".

sage chez M. et Mme Cléophas Bélanger de Châteauguay.

Mlle Thérèse Martineau (garde-malade graduée) de passage dans sa famille pour les fêtes.

M. Hubert Reid de passage à Montréal dimanche dernier.

Monsieur Narcisse Desparois de passage à Châteauguay la semaine dernière.

M. et Mme Alexandre Bourcier et sa famille de passage à Montréal chez les Rév. Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame ou leur fille est novice.

M. et Mme Adrien Dumouchel de passage à Ste-Marguerite les invités de M. Ovila Poirier.

M. Léo Crépin de passage à Montréal dernièrement.

**Vous nous trouverez**

*utiles*

**de vingt façons différentes**



Demandez un exemplaire de cette brochure . . . elle vous aidera à résoudre les problèmes de votre ferme.

**BANQUE DE MONTREAL**

"Banque qui accueille bien les petits déposants"

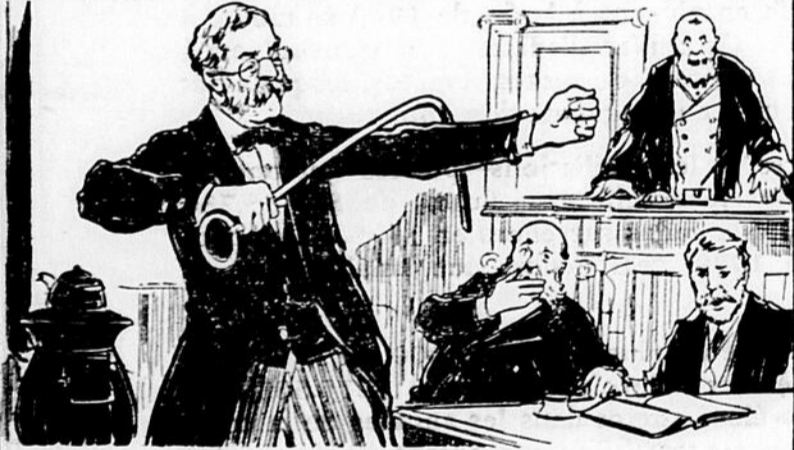
Succursale de Valleyfield: J. G. FORTIER, Gérant

Succursale de Huntingdon: W. K. POPE, Gérant

SERVICE DE BANQUE MODERNE ET EXPERIMENTE

. . . fruit de 123 années de fructueuses opérations . . .

## LA FORCE PHYSIQUE DANS LE VIEUX QUÉBEC



### AMABLE ARCHAMBAULT - notaire athlète

Porter le bout d'une lourde poutre que deux hommes ne pouvaient soulever n'était que l'un des exploits faciles du notaire. Un autre consistait à se saisir de quelque rude et impertinent agent de police et à le transporter à trois rues de distance, sous un seul bras.

Lorsque traduit en cour pour avoir battu un matamore, Archambault donna une démonstration de sa force en étendant son bras gauche et en y courbant un lourd tisonnier double. Une autre fois, d'un seul coup de poing, il fit un trou dans un épais mur de mortier et de lattes.

Né dans les Cantons de l'Est, il mourut à Montréal en 1906, à l'âge de 76 ans.



Même dans le bon vieux temps - comme aujourd'hui - le gin de Kuyper était le grand favori.

10 ONCES \$1.05 26 ONCES \$2.40 40 ONCES \$3.45

Distribué et embouteillé au Canada sous le surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillers, Rotterdam, Hollande.

**GIN de KUYPER**  
MAISON FONDÉE EN 1695

## Châteauguay

Monsieur Robert Laberge de passage à Montréal dimanche dernier.

M. et Mme Majoric Daignault (Yvette Laberge) de passage chez sa mère Mme Joseph Laberge.

M. Léo Curotte de passage à Montréal dimanche dernier.

M. et Mme André Dumouchel de passage chez M. et Mme Yvon Bazinet de St-Isidore.

Mlles Pierrette Tisseur et Claire Reid de passage à Montréal le jour des Rois.

M. et Mme Ovila Bélanger et ses enfants de Lachine de pas-

sa Pitre, Georgette Pitre, Pauline et Lilliane Prud'homme, Marie-Blanche Tisseur, Marie Reine Bourgoïn, Thérèse et Adèle Bannon, Rollande, Madeleine et Marguerite Loisel, MM. Paul et Réal Prud'homme, Robert Tisseur, Mathieu Bernard Bannon, Jean-Paul Loisel, Adrien Guy Loisel, Roger, Alfred Vinet.

Dimanche après-midi il y eut des courses de chevaux mais vu la mauvaise température de l'avant-midi seulement deux concurrents y ont pris part M. Emile Giroux et Ubald Thibert. Le gagnant fut M. Emile Giroux.

M. Fernand Prud'homme et Mlle Claire Bourcier chez M. André Dumouchel de Châteauguay samedi dernier.

M. Guy Loisel de St-Timothée chez ses parents et amis dimanche dernier.

# Les États-Unis représentés au congrès des raquetteurs

Plusieurs centaines de raquetteurs américains assisteront au congrès international qui aura lieu en fin de semaine à Québec

## LES RAQUETTEURS DE VALLEYFIELD

Le congrès international de la raquette réunira à Québec, samedi et dimanche prochains, les 25 et 26 janvier, de forts contingents des fervents de ce sport. Ces groupes viendront des provinces de Québec et de l'Ontario, ainsi que des États-Unis. Le gouverneur Sewell, de l'État du Maine, sera à la tête de ce dernier groupe.

Des États-Unis, un contingent de plusieurs centaines, de raquetteurs partira par train spécial du C.N.R. de Portland et de Lewiston, Maine. Ils représenteront une quarantaine de clubs venus des villes du Maine, telles que Brunswick, Auburn, Biddeford, Lewiston, Rumford, Chisholm, etc.; du New-Hampshire: Somersworth, Berlin, etc. M. Florian Marquis, président de l'Union Américaine des raquetteurs, accompagnera le groupe. M. O.-A. Trudeau, agent du service des voyageurs au Canadien National pour le district de Montréal, annonce que M. G.-A. Harrison, agent général du C.N.R. à Portland, et M. R.-J. Lévesque, représentant de Lewiston, monteront dans ce train spécial du Canadien National. Le départ de Portland aura lieu à 7 h. 30 vendredi soir et ce train arrivera, en cours de route, à Lewiston, Bethel, Berlin; il entrera à Québec à 7 h.

samedi matin et il laissera la vieille Capitale, pour le retour, à 6 h. dimanche soir.

De Sherbrooke, un train spécial quittera cette ville à minuit, dans la nuit de vendredi. Formant un contingent d'environ 250 raquetteurs, les clubs de Sherbrooke sont "La Tuque Rouge", "Le Saint-François", "Le Dollard", "Le Gou-nod". En cours de route, ce train spécial cueillera les membres du club "Bois-Franc" de Victoriaville. M. J.-N. Vincent, représentant du C.N.R. accompagnera ce groupe. Il arrêtera à Bromptonville, Windsor Mills, Richmond et Victoriaville. L'arrivée à Québec est fixée à 5 h. samedi matin et le départ, pour le retour, à 7 h. dimanche soir.

De S.-Hyacinthe, "L'Infatigable" partira samedi matin, à 9 h. 18. Au retour, le départ de Québec sera à 3 h. lundi matin.

Les deux clubs de Drummondville, "Les Pieds-Légers" et "Le Voyageur", partiront pour Québec, vendredi soir, à 9 h. 50, par l'Océan Limitée.

De leur côté, les clubs d'Ottawa et de Montréal, de Valleyfield et de S.-Jean, quitteront Montréal par trains communs, à 10 h. 50 vendredi soir. Ils formeront un groupe de près de 500 raquetteurs.

# George Brown portera les couleurs du Saint-Jérôme

George Brown, un ancien joueur du Verdun, du Royal et du Canadien, de la N.H.L., a été réinstallé dans les rangs amateurs par le Canadien Amateur Hockey Association, a annoncé Alphonse Thérien, secrétaire-trésorier de la Québec Amateur Hockey Association.

Thérien a reçu un télégramme de la C.A.H.A. au cours de l'avant-midi, lui annonçant ainsi la réinstallation officielle de Brown.

Brown s'alignera avec le club S.-Jérôme, de la Ligue Montréal et du district, avons-nous appris de source autorisée à midi. Il rejoindra ainsi d'autres anciens professionnels, tel que Rodrigue Lorrain, Johnny Gagnon et Armand Raymond.

Brown est un joueur de centre. Avant de devenir professionnel avec le Canadien, il a joué avec le Verdun et le Royal et il était considéré comme l'un des joueurs les plus effectifs et les plus populaires de la Ligue Senior de hockey du Québec.

Le S.-Jérôme, qui ambitionne de décrocher le championnat de son circuit et même celui de la province de Québec, n'épargne rien pour atteindre son but.

## Cet Hiver Allez Vous Récréer Sur la Côte du Pacifique

ALLER et RETOUR  
MONTREAL  
A  
VANCOUVER  
VICTORIA  
SEATTLE

\*Première Classe ..... \$133.70  
\*Classe Touriste ..... \$117.40  
\*Voiture ..... \$93.20

\*Prix de location de wagon-lits en plus.

Repas à bon marché sur les trains.

### Taux peu élevés Trains rapides

Jouez au golf où les brises du Pacifique vous mettent à l'épreuve des froids de l'hiver — golf, natation, équitation, excursions en auto — pratiquez votre sport préféré sous un climat embaumé, à Vancouver et Victoria. Cette région canadienne toujours verdoyante vous offre les montagnes et la mer — des sites intéressants à visiter — tout ce que vous aimez à faire — des gens agréables à rencontrer. Prix spéciaux dans les hôtels. Tarifs réduits dans les trains avec période de validité prolongée et privilèges d'arrêt en route.

TOURNOI DE GOLF D'HIVER  
Victoria — 9-15 mars 1941

Profitez du confort de l'air climatisé sur le rapide et moderne "Dominion" en allant vers l'ouest, ou en revenant.

Tous renseignements des agents

## Pacifique Canadien

McDONALD & ROBB LIMITED, Agents, - Valleyfield, Qué.

# Valleyfield triomphe à Lachute, 6-2

Lachute.— Les Braves de Valleyfield ont triomphé du Lachute, samedi soir dernier, par le score de 6 à 2 dans une joute régulière de la ligue Montréal et du district pour retenir la tête de la ligue.

Bellemarre a compté deux points pour les nôtres tandis que Lepage, Matte, Cadieux et Boyer comptaient les autres points. La joute fut dénuée de toute rudesse et les deux équipes rivalisèrent de vitesse au cours de la première période cependant que Valleyfield reprenait un avantage marqué aux deux autres engagements.

Valleyfield — Buts, Lascelles; défenses, Larochelle, Labrie; centre, Joannette; ailes, Cadieux, Boyer; subs.: Bellemarre, Lepage, David, Matte, Paquette.

Lachute — Buts, Masson; défenses, Booth, R. Hébert; centre, M. Lacavallier; ailes, R. Leca-vallier, P. Hébert; subs.: Muncaster, Hallowell, Bourgeois, Keyes, MacKimmie, Pilon.

### SOMMAIRE

Première période	
1—Valleyfield: Lepage (Labrie, Larochelle) ...	2.10
2—Valleyfield: Matte .....	10.40
3—Lachute: P. Hébert (R. Lacavallier) .....	11.25
Punition: Boyer.	
Deuxième période	
4—Valleyfield: Cadieux (Paquette) .....	8.30
5—Valleyfield: Bellemarre (Labrie) .....	9.59
6—Lachute: Hallowell (Booth, Bourgeois) ....	15.50
Punitions: Paquette, Hallowell.	
Troisième période	
7—Valleyfield: Boyer (Labrie) .....	16.40
8—Valleyfield: Bellemarre (David) .....	19.59
Punitions: Cadieux, Larochelle.	

# Les quilles, Ligue féminine

Partie jouée le 15 janvier, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Grenadiers—	
Mlle Doucet ...	82 60 67 209
Mme Gosselin .	76 95 108 279
Mme Lebeuf ..	127 89 103 319
Mme Touchette	84 84 74 242
Mme Saucier .	72 96 81 249
	1298

Dragons.—

Mme Crépin ..	94 62 65 221
Mlle Monette .	90 132 60 282
Dummy .....	72 60 67 199
Mme Leduc ...	93 88 113 294
Mme Léger ...	85 89 91 265
	1261

L'équipe Grenadier compte 3 points.

L'équipe Dragons compte 1 point.

Châteauguay.—

Mme Crépin ..	137 105 85 327
Dummy .....	81 73 80 234
Mme Perron ..	95 96 85 276
Mme Primeau .	59 90 101 250
Mme Degré ...	73 105 76 254
	1241

Hussards.—

Mme Bougie ..	101 101 77 279
Mme Haineault	81 96 122 299
Mme Lebeuf ..	81 79 80 240
Mme Robineault	104 89 93 286
Mme Bourassa	101 73 84 258
	1282

L'équipe Hussards compte 3 points.

L'équipe Châteauguay compte 1 point.

## LE LIEU D'AMUSEMENT PAR EXCELLENCE

Quilles **Leduc** Quilles

MODERNE . CHIC . CONFORT

207a, Victoria

Valleyfield

# Ligue Féminine des Quilles

La ligue se remet à l'oeuvre mercredi soir dernier pour compléter la saison, et dans les deux engagements, les trois équipes, qui occupent la première position, prirent chacune trois points, pour se maintenir au premier rang de la ligue, celle-ci continuera la deuxième demie de la cédule qui a été révisée à cause de la défection de deux équipes, les six clubs promettent de continuer leur poussée vers les honneurs dans la 2ème demie.

Dans les luttes individuelles Mlle Marthe Lemieux joueuse de l'équipe Bleu, Blanc, Rouge, roula la plus haute série simple 149. La capitaine de l'équipe Restaurant Ménard, Mlle Marthe Gendron réussit le haut total de la soirée, 379. Et pour le grand total, après que les boules eurent arpenté les allées durant les trois parties, les équipières de l'Hotel Market accumulèrent le grand total de 1609.

### COCA-COLA—

L. Buttress .....	67 77 115 259
E. Schurman .....	83 100 84 267
A. Exley .....	104 113 113 330
W. Connell .....	86 78 89 253
V. J. Lyons .....	84 92 82 253
	424 460 483 1367

### RESTAURANT LASALLE—

Mme C. Gariépy ..	111 90 76 277
M. Richer .....	98 86 98 282
Mme F. Sauvé ...	93 143 89 325
Fabiola Monette ..	96 136 91 323
L. Leduc .....	105 130 88 323
	503 585 442 1530

### RESTAURANT MENARD—

T. Bélanger .....	113 76 91 260
Georgette B. ....	70 94 95 259
T. Ménard .....	63 64 83 210
Marthe G. ....	113 141 125 379
Margot E. ....	98 64 112 274
	457 439 506 1402

### ELEU, BLANC, ROUGE—

M. Lemieux .....	149 115 95 359
E. Lefebvre .....	83 92 95 270
D. French .....	99 113 103 315
M. A. Leduc .....	94 95 106 295
Dummy .....	70 70 70 210
	495 485 469 1449

### HOTEL MARKET—

Glaire B. ....	72 95 96 263
Laurette J. ....	88 105 95 288
Mme G. Crépin ...	136 91 130 359
Mme M. Leduc ...	139 115 106 360
Mme W. Léger ...	133 88 118 339
	570 494 545 1609

### LA CIE DION—

J. Langevin .....	104 121 79 304
A. Bériault .....	119 95 108 322
Dummy .....	70 70 70 210
L. Leduc .....	117 117 100 334
M. Filiatrault .....	99 115 98 312
	509 518 455 1482

Un vieux monsieur, célibataire, tirant quelque chose de son potage et s'adressant à sa cuisinière de son air le plus gracieux:

—Je vous remercie, Sidonie, mais la prochaine fois servez-le-moi un médaillon.

## Couvoir Coopératif Ste-Martine

M. LEOPOLD VINCENT

est de nouveau le vendeur autorisé du couvoir pour le comté de Beauharnois. Encouragez les vôtres et quand vous rencontrerez M. Vincent demandez lui des renseignements; il a toujours en sa possession des blancs de vente pour faciliter votre achat de poussins d'un jour.

Avec chaque achat un coupon sera donné et donnera droit au tirage d'une valeur de cent poulets qui sera fait au printemps.

# Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE

# P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

REDACTION  
ADMINISTRATION  
14, rue Richardson  
BEAUHARNOIS

Bureau:  
NOTAIRE MCGOWAN

# LE COURRIER

de

## BEAUHARNOIS

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES

LE TRAVAIL,  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

Page 12

Jeudi, le 23 janvier, 1941

## Surplus de \$2,002.47 pour la ville

Un excédent de \$713.23 sur l'année 1939 — MM. Spencer, Calhoun et Turnbull rencontrent le conseil — La perception de l'impôt de nouveau à l'étude — Félicitations au Secrétaire

### RAPPORT DE MAHEU, NOEL ET BENOIT, COMPTABLES

A la dernière assemblée des membres du conseil municipal, M. Maheu de la Maison, Maheu Noël et Benoit, auditeurs de livres, présentèrent le rapport financier de l'année fiscale se terminant le 15 décembre 1940.

Le rapport est des plus satisfaisants et démontre un surplus de \$2,002.47 soit un excédent de \$713.23 sur l'an dernier. M. Maheu offrit des félicitations au secrétaire sur la tenue des livres et le remercia pour sa courtoisie et sa coopération à l'hôtel de ville.

M. l'échevin Alfred Leduc, maire suppléant, remercia M. Maheu et déclara qu'il envisageait l'avenir d'un bon oeil puisque la situation financière de la ville s'améliore continuellement. L'exposé des chiffres mentionnés donne la confirmation de ses paroles et M. Leduc se dit content u travail accompli à l'hôtel de ville.

Pour continuer ce progrès, MM. Spencer, gérant de la compagnie Howard Smith, Calhoun de la compagnie Kilgour, et Turnbull de la compagnie St-Lawrence Alloys, se rendirent rencontrer le conseil dans le but d'apporter leur aide dans la perception de l'impôt municipal.

Les membres du conseil furent unanime à déclarer que les citoyens de cette ville passaient en ce moment une ère de prospérité et que si la ville ne prenait pas les moyens de stabiliser sa situation elle se trouverait dans l'impossibilité de le faire plus tard

Appuyés dans leur déclaration par l'auditeur des livres, les représentants des compagnies ci-haut mentionnées se dirent des plus heureux d'apporter leur aide dans un tel travail. Voici le rapport des revenus et dépenses:

#### REVENUS ET DEPENSES, ANNEE TERMINEE LE 15 DECEMBRE, 1940

REVENUS:		
Taxes foncières		\$23,997.90
Locataires	\$ 3,335.70	
Fonds de marchandises	133.58	
Vidanges	849.00	
Trottoirs	961.92	5,170.20
Taxes d'eau	\$15,884.53	
Licences	5,377.00	21,261.53
Marché	\$ 535.85	
Balance	180.30	716.15
Intérêt sur taxes	\$ 201.78	
Taxes d'amusement	350.92	
Divers	372.00	924.70
Terrain vendu		705.00
		\$52,775.48
DEPENSES:		
Administration (annexe A-1)	\$ 6,678.06	
Finance (Annexe A-2)	22,281.70	
Travaux Publics (Annexe A-3)	5,939.89	
Sécurité Publique (Annexe A-4)	9,712.54	
Aqueduc (Annexe A-5)	6,162.82	\$50,773.01
SURPLUS pour l'année		2,002.47
		\$52,775.48

J. E. Maheu,  
Maheu, Noël & Benoit, Auditeurs

#### UN GROUPE DE BEAUHARNOIS



Parmi les nouvelles recrues au camp militaire de Valleyfield, on remarque un groupe de Beauharnois, tel que photographié par notre représentant.

### Ils se suivent dans la tombe

M. et Mme Joseph Hébert, domiciliés rue Brown à Beauharnois, sont décédés à une journée d'intervale à l'âge de 57 et 55 ans samedi et lundi dernier.

Le défunt est décédé subitement samedi alors qu'il était confortablement assis dans sa demeure vers quatre heures de l'après midi. La défunte née Clodia Thibeault est décédée lundi après-midi, et les deux corps furent exposés ensemble jusqu'à mardi dernier.

Le service de M. Hébert fut chanté mardi alors que celui de Mme Hébert eut lieu jeudi. Né à Ste-Martine le défunt avait passé la plus grande partie de sa vie à cet endroit.

Demeurant à Beauharnois depuis 1917 il était à l'emploi de Kilgour Bros. où il a toujours travaillé depuis. Il fut échevin de cette ville de 1934 à 1938, représentant le quartier no 3 au siège no 1 pendant quatre ans.

Il laisse trois frères et deux



M. et Mme Joseph Hébert, décédés

soeurs: MM. Wilfrid, Adélarde et Emile, deux soeurs, Olimine, Mme Camille Gagnier, et Delina, Mme Abraham Faubert, ainsi que plusieurs beaux frères, belles soeurs, neveux et nièces.

La défunte laisse quatre soeurs,

Mmes Onoribus Faucher, Stevens Dulude, Joseph Primeau et Eugène Dulude; huit frères, Donat, Joseph, Arthur, Xavier, Rosa, Arthur, Edouard et Pacifique Thibeault. Nous donnerons le compte rendu des funérailles la semaine prochaine.

## On annonce l'ouverture du 7ième FORTIN BUSINESS COLLEGE

Au numéro 217, rue Victoria, Valleyfield

L. ARSENAULT, Prof.

### SPECIALITES

Préparation pour toute position de bureau et service civil. Prépare le jeune homme pour le degré A.P.A. et comptable licencié. Notre spécialité, conversation anglaise et française.

### COURS STENOGRAPHIQUE

Sténographie bilingue, clavigraphie, épélation anglaise, grammaire, ponctuation, composition, filières, tenue de livres, travaux du bureau, machine à calculer, dictaphone, chèque protecteur, mémiographe, duplicateur.

### COURS COMMERCIAL

Les mêmes sujets que le cours sténographique avec comptabilité pratique, secrétariat, et droit commercial.

Tous nos cours sont donnés par des hommes qualifiés sous la direction de M. L.-E. Fortin, B.L.I. - A.P.A., professeur de 11 ans d'expérience. Assistant-directeur, J.-P. Page, A.P.A.

Succursales à Montréal, Villeray, Rosemont, Maisonneuve, Snowdon, Lachine et Shawinigan Falls.

OUVERTURE LUNDI, LE 27 JANVIER

JOUR et SOIR

TEL. 1313,

FILLES - GARÇONS